

Allianz 
Assurances Prévoyance

Agence générale Fabrice Mouttet

À vos côtés de A à Z.

Delémont.ch

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

N° 296 OCTOBRE 2020

agglo

ÉLECTIONS CANTONALES 2020

Sièges à repourvoir

> PAGE 5




On vote aujourd'hui

AUTORITÉS COMMUNALES - SERVICES PUBLICS - VIE QUOTIDIENNE - LOISIRS - JEUX - AGENDA

PUBLICITÉ



DUREX VOTRE PARTENAIRE
CHAUFFAGE
www.durex.ch

Remplacer son chauffage en toute simplicité

 ECO BONUS

2800 Delémont 032 422 17 22 info@durex.ch



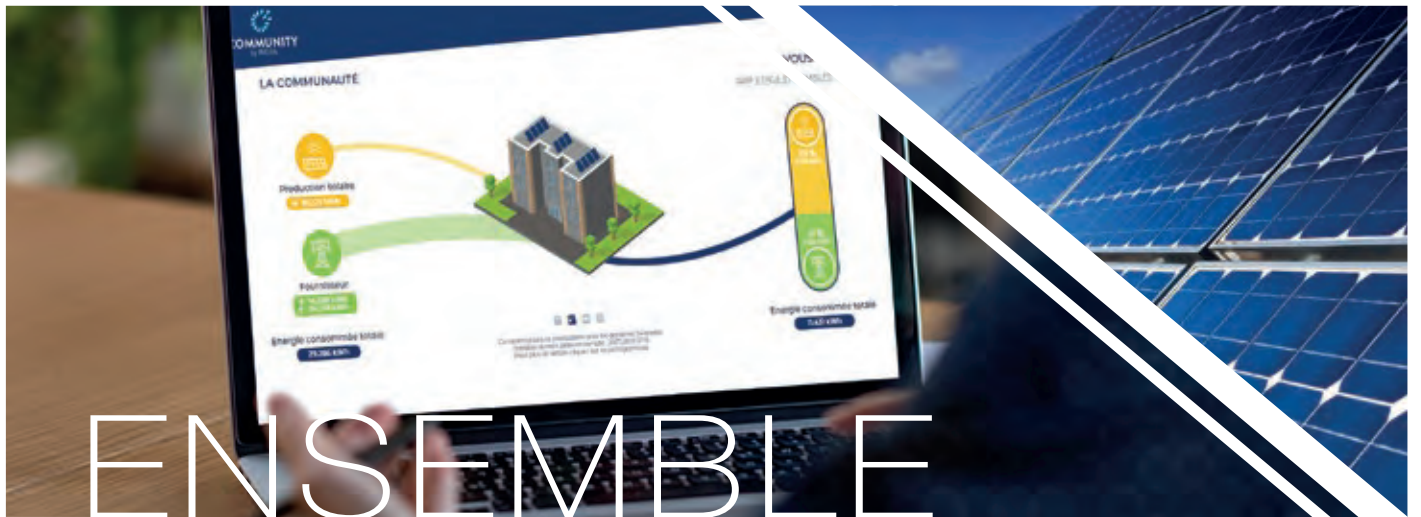


ELECTROMOBILITE

Vivez la mobilité de demain



Choisissez la solution de recharge adaptée à vos besoins
sid.delemont.ch



ENSEMBLE

COMMUNITY - la solution de regroupement d'autoconsommateurs

Faites des économies en produisant et en consommant votre énergie en commun



Choisissez le partenaire qui vous ressemble
sid.delemont.ch/community



Le produit COMMUNITY vous est proposé pour l'ensemble du Jura et Jura bernois par SACEN et ses partenaires locaux : Courchapoix, Delémont, Develier, La Neuveville, Plateau de Diesse, Moutier, Nods, Saint-Imier, Haute-Sorne, Tramelan

Élections cantonales, mode d'emploi	5
Échos du Conseil de Ville	7
La mandataire énergie / Le défi du mois	10
Tarifs de l'électricité inchangés à Delémont	11
SiDonie	13
La SED lutte contre le littering	17
Concours Vieille Ville fleurie	19
Astuce déchets N° 8	21

UETP: TAILLER LES HAIES ET BUISSONS À LA BONNE PÉRIODE 21



Nouvelles des chantiers	23
-------------------------	----

CAHIER SPÉCIAL *agglo* 25-28

Les pompiers recrutent	31
Les sportifs méritants 2019	35
La SED a retroussé ses manches en 2020	36
Campagne Fair Trade Town	37
Un druide breton au Musée jurassien	37
L'horoscope	38-39
Jeu	41
Conférences de l'Université du 3 ^e âge	42
Les restaurants	43
Foire de la Courge le 31 octobre	44
L'agenda	44

ÉDITORIAL



Par **Claude SCHLÜCHTER**

Conseiller communal
Culture, Sports et Ecoles

On continue !

Après un printemps et un été vécus sous le signe de l'invité surprise et indésirable qu'est la Covid-19, et à l'heure de ressortir les manteaux et les écharpes, on peut constater que les univers culturels et sportifs ont gentiment repris leurs droits au sein de la société.

La piscine plein air ressort de cet été unique avec une belle satisfaction. La fréquentation n'a rien eu à envier à celles des étés précédents et les mesures sanitaires mises en place ont plutôt bien fonctionné. Cet été, au vu de la situation et dans le but de satisfaire un maximum de nageurs, les piscines extérieures et intérieures sont restées ouvertes tout l'été. On a même joué les prolongations, au grand plaisir des habitués. Les organisateurs du BCJ Domoniak Triathlon ont pris le pari de maintenir leur manifestation, et ce malgré les contraintes sanitaires. Et bien leur en a pris, puisque cet événement a connu un franc succès.

Les adeptes de glace seront également ravis de savoir que la patinoire régionale de Delémont a ouvert ses portes le 12 septembre. Cette magnifique installation vibrera, notamment, au rythme des galas de patinage et des matches de hockey sur glace, et plus particulièrement ceux de l'équipe fanion du HCDV qui évolue cette saison en 1^{ère} ligue suite à sa récente promotion.

Cet été a également été synonyme des premiers coups de pioche sur le chantier des terrains synthétiques aux Prés-Roses. Un projet conséquent qui se matérialise désormais.

Du côté de la Culture, les choses ont bougé cet été et continuent d'avancer cet automne. L'exposition du Musée Jurassien d'Art et d'Histoire « Lionel O'Radiquet », qui met en valeur la ville de Saint-Ursanne à travers le travail pictural de ce personnage original qu'était le peintre breton aux multiples vies, sera présente jusqu'au 10 janvier 2021.

« Quels Commerces ! ». Un titre qui fait sourire, mais qui satisfait aussi, puisque c'est celui d'une exposition qui est née d'une collaboration entre la Municipalité et Delémont'BD. Soit une balade en plein air à travers les portraits dessinés originaux de dix-huit de ses commerces, bars et restaurants de la Vieille Ville. Un projet qui met en valeur le Patrimoine, la Culture, mais aussi les commerces locaux.

La Bibliothèque municipale a connu un été encourageant et ne cesse de tenter de se renouveler afin de satisfaire au mieux le public. Face à l'ennemi du moment, ces lieux particulièrement fréquentés par la population locale s'adaptent quotidiennement à la situation.

Le 7^e Art tient toujours une grande place à Delémont. Comme d'autres, les organisateurs de l'Open Air Cinéma n'ont pas eu peur de se lancer dans son édition 2020. Dans la cour du Château et son cadre idyllique, l'écran a bel bien tourné durant trois semaines. C'est également le cas pour la 12^e édition de Delémont-Hollywood, qui réjouira petits et grands durant la première partie de l'automne.

Quant aux élèves de l'école primaire du Gros-Seuc, après avoir passé une année complète dans les locaux de Strate J, ils ont eu droit à une rentrée pétillante dans des locaux entièrement rénovés.

Comme à l'occasion d'un bon repas, la vie à Delémont se déguste.
Bonne continuation !

IMPRESSUM www.delemont-journal.ch  www.facebook.com/delemontjournal

Delémont.ch CP 2131, 2800 Delémont 2 Editeur: Ville de Delémont Editeur délégué: Delémont.ch Sàrl

JOURNALISTES:

Daniel Hanser, daniel.hanser@delemont-journal.ch
Manuel Montavon, manu.montavon@delemont-journal.ch
Didier Walzer, didier.walzer@delemont-journal.ch

PUBLICITÉ: **Marianne Gigon**, marianne.gigon@delemont-journal.ch, 078 621 15 80

Graphisme/ réalisation:
Ivan Brähler - Atelier Rue du Nord Sàrl,
Delémont, design@ruedunord.ch

Impression:
Pressor SA, Delémont

Distribution:
La Poste Suisse

Tirage:
15'500 exemplaires

PLUS DE
100
WHISKIES



**VASTE CHOIX
DE VINS**
COGNACS
BAS ARMAGNACS
EAUX-DE-VIE
ARTISANALES
FOIE GRAS, TERRINES, ...

PORTE AU LOUP - DELÉMONT - 079 406 05 86

Heizmann – Votre leader du chauffage au bois

Chaudières à bûches, à pellets
et à bois déchiqueté



» Pour votre nouveau
chauffage, contactez
Arnaud Eggenschwiler
et demandez une offre.



Arnaud Eggenschwiler
2856 Boécourt
M 079 816 32 95
arnaud.eggenschwiler@heizmann.ch

Heizmann SA | ZI la Coche 7 | 1852 Roche VD | www.heizmann.ch

HARGASSNER 

Une exclusivité Heizmann – Systèmes de chauffage Hargassner

heizmann

MultiMedia:

Depuis **68** ans
à votre service

Egger TV 

Audio – Vidéo

Hifi – Sonorisation – Photo

Satellites – Locations

**Une nouvelle TV?
Un appareil
en panne?**



2740 Moutier

Rue Industrielle 14

www.eggertv.ch – 032 493 16 66

Bureau d'études - Ingénieurs conseils



AFRY
AF PÖVRY

www.afry.com

DB Menuiserie



Menuiserie Intérieur
Portes Portes anti-feu
Fenêtres PVC - Bois - Bois/métal
Armoires Fabrication de cuisines

dbmenuiserie.ch

2842 Rossemaison

Di Biase Antonio 076 393 47 34
d.b.menuiserie@bluewin.ch

 **HONDA**

La toute nouvelle **Honda e**
électrique

Essayez la première
citadine électrique

Honda sur honda.ch

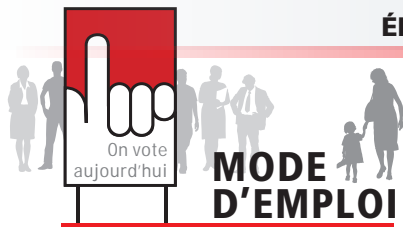
Honda **e**:TECHNOLOGY



Tout sauf un prototype

Leasing 1,9% - Dès CHF 349.- / mois*

HONDA PACO GARAGE SA
François Pose • DELÉMONT • Tél. 032 422 68 22



Les électrices et électeurs sont appelés à élire les Autorités de la République et Canton du Jura, soit :

- Les 60 député-e-s au Parlement jurassien, ainsi que les député-e-s suppléant-e-s
- Les 5 membres du Gouvernement jurassien

QUI PEUT VOTER ?

- Les Suissesses et Suisses âgé-e-s de 18 ans révolus, domicilié-e-s depuis 30 jours dans le canton.
- Les Suissesses et Suisses de l'étranger âgé-e-s de 18 ans révolus, inscrit-e-s au registre des électeurs de leur commune d'origine ou de leur dernière commune de domicile.
- Les étrangères et étrangers âgé-e-s de 18 ans révolus, domicilié-e-s en Suisse depuis 10 ans et dans le canton depuis un an.

OÙ VOTER ?

Pour Delémont, les bureaux de vote se trouvent à l'Hôtel de Ville et au Collège. Vous vous présentez muni-e de votre carte de légitimation et de vos bulletins de vote. Des bulletins sont également à disposition sur place.

QUAND VOTER ?

Le scrutin est ouvert comme suit :

- **Vendredi 16 octobre 2020**, de 17h à 19h
- **Samedi 17 octobre 2020**, de 10h à 12h et de 17h à 19h
- **Dimanche 18 octobre 2020**, de 10h à 12h

Comment voter par correspondance ?

Vous pouvez voter par correspondance dès la réception de votre matériel de vote. Vous glissez le bulletin dans l'enveloppe de vote que vous mettez ensuite dans l'enveloppe de transmission. Comme à l'urne, vous ne pouvez glisser qu'un seul bulletin pour une même élection. L'enveloppe de vote ne doit porter aucun signe distinctif. Vous apposez votre signature sur la carte d'électeur. Vous glissez la carte dans l'enveloppe de transmission et veillez à ce que l'adresse du bureau électoral apparaisse bien dans la fenêtre. Vous fermez l'enveloppe, l'affranchissez selon les tarifs en vigueur et la postez. L'enveloppe de transmission envoyée par la poste doit parvenir à l'Administration communale au plus tard le vendredi 16 octobre 2020, à 17h. Vous pouvez également glisser l'enveloppe de vote dans les boîtes aux lettres de l'Hôtel de Ville (porte de la Police municipale ou sous les arcades), toujours jusqu'au délai précité.

RENSEIGNEMENTS :

Chancellerie d'Etat

Tél. 032 420 72 00, chancellerie@jura.ch
www.jura.ch/elections2020

Chancellerie communale Edith Cuttat Gyger, Hôtel de Ville, tél. 032 421 92 19, chancellerie@delemont.ch

ELECTION DU PARLEMENT

Le Parlement jurassien est composé de 60 député-e-s, ainsi que de suppléant-e-s, élu-e-s pour 5 ans, selon le système de la représentation proportionnelle.

Chaque électeur-trice dispose d'autant de voix (suffrages) qu'il y a de député-e-s à élire dans son district (Delémont : 30 ; Franches-Montagnes : 10 ; Porrentruy : 20). Chaque fois que vous votez pour un-e candidat-e, vous lui donnez une voix (suffrage nominatif) et, en même temps, une voix à son parti (suffrage de liste). Pour chaque ligne laissée blanche, le suffrage nominatif est perdu mais le suffrage de liste (complémentaire) va au parti mentionné en haut du bulletin.

Si aucun nom de parti n'est indiqué, les suffrages ne sont pas attribués pour chaque ligne laissée blanche (suffrages blancs). Le dépouillement se fait par district. Dans une première phase, les sièges sont répartis entre les partis en fonction des suffrages obtenus. Dans une seconde phase, les sièges dévolus à chaque parti sont attribués aux candidat-e-s ayant obtenu le plus de voix.

Comment remplir son bulletin ?

- Vous pouvez choisir la liste imprimée d'un parti et la glisser telle quelle dans l'urne ou dans l'enveloppe de vote.
- Vous pouvez, sur une liste imprimée, biffer certains noms, en cumuler d'autres (pas plus de deux fois le même nom), ajouter des candidats d'autres partis. La liste ne doit pas contenir plus de noms qu'il y a de députés dans la circonscription.
- Vous pouvez utiliser le bulletin officiel vierge, en y mentionnant le nom d'un parti ou pas, et en y inscrivant ou non des noms de candidats.

ELECTION DU GOUVERNEMENT

Le Gouvernement est composé de cinq ministres, élus pour cinq ans selon le système majoritaire à deux tours. Au premier tour, vous disposez d'autant de voix (suffrages) qu'il y a de ministres à élire, à savoir cinq. Sont élus les candidat-e-s qui obtiennent le plus de voix, à condition qu'ils-elles atteignent la majorité absolue, c'est-à-dire un nombre de voix égal à la moitié plus une du total des bulletins valables. Si les cinq sièges ne sont pas repourvus lors du premier tour, un second tour sera organisé le 8 novembre 2020. Seront élu-e-s les candidat-e-s ayant obtenu le plus de voix (majorité relative).

COMMENT VOTER ?

- Vous pouvez choisir une liste imprimée et la glisser telle quelle dans l'urne ou dans l'enveloppe.
- Vous pouvez inscrire sur le bulletin officiel vierge les noms des candidats (maximum cinq noms).
- Vous pouvez, sur une liste imprimée, biffer certains noms, en ajouter d'autres mais pas les cumuler.

VOTRE CRÉATEUR D'ESPACES VERTS

Jardin d'eau.ch
PAYSAGISTE - PISCINES - SPAS

SPAS EN EXPOSITION
DANS NOTRE MAGASIN
À COURGENAY

PISCINES CLÉ EN MAIN

Inclus:

- Terrassement
- Dallage
- Couverture de sécurité
- Pompe à chaleur
- Robot de nettoyage

Produits d'entretien piscine et spa
Pompe à chaleur
Robot de nettoyage

Douche solaire
Jeux pour la piscine
Mobilier de jardin

Divers articles Fatboy
Articles de déco pour votre intérieur

PRÉ-VOINY 12 - ZONE ARTISANALE - 2950 COURGENAY - 032 471 40 40 - INFO@JARDINDEAU.CH - WWW.JARDINDEAU.CH

Avançons ensemble au Parlement

www.plrj.ch
plrj@plrj.ch



votez
PLR

Vos candidates et candidats parlementaires PLRJ pour la Vallée

1^{ère} ligne : Pascal Beuret – Martin Braichet – Stéphane Brosy – Germaine Buchwalder – Pierre Chételat – Florian Chételat 2^{ème} ligne : Christine Domont – Nicolas Eichenberger – Jean-Claude Finger – Alain Fleury – Michel Friche – Vincent Froté 3^{ème} ligne : Jean-Pierre Girard – Alain Graf – Christophe Günter – Sonia Hänni-Béguelin – André Henzelin – Nicolas Kocher 4^{ème} ligne : Marcelle Luchinger-Fleury – Pierre Xavier Meury – Michèle Mueller – Patrick Parrat – Daniel Renaud – Ulrich Rubli 5^{ème} ligne : Yann Rufer – Matthieu Saner – Loïc Schindelholz – Vivien Schmid – Alexis Schouller – Alain Schweingruber

avec Jacques Gerber au Gouvernement.



ÉCHOS DU CONSEIL DE VILLE

Le compte rendu d'EDITH CUTTAT GYGER
Chancelière communale

+ ACCEPTATIONS :

- promesses d'admission à l'indigénat communal de :
 - M^{me} Besra Cevik, ainsi que son fils M. Roni Kaykac
 - M^{me} Janete Corato
 - M. Tenzin Choying Gomang
 - M. Elschadai Mesfun Russom
 - M. Marwan Nehme
- rapport de gestion 2019 du Fonds de prévoyance et de retraite en faveur des employés de la Commune de Delémont (FRED)
- crédit d'investissement de Fr. 580'000.- pour le déplacement de l'écopoint existant de la rue du Vieux-Château à la route de Bâle
- crédit de Fr. 410'000.- pour l'acquisition de la parcelle n° 841, rue des Texerans à Delémont (277 m²), et pour la démolition du bâtiment actuel
- motion 5.08/20 transformée en postulat 4.03/20 - « Une entrée à la piscine au juste prix », PDC-JDC, M^{me} Camille Borruat
- motion 5.10/20 - « Egalité salariale au sein de la Municipalité, pour une procédure exemplaire », PS, M. Laurent Crevoisier
- motion 5.11/20 - « Pour des produits d'hygiène menstruelle gratuits », PS, M^{me} Gaëlle Frossard

- REFUS :

- motion 5.09/20 - « Sauvons nos forêts en priorité », PLR, M. Christophe Günter

Les séances du Conseil de Ville sont publiques et ont lieu à 19h, à l'exception de celle de décembre, qui débute à 18h.

Afin de tenir compte des consignes sanitaires en lien avec le coronavirus, le public est invité à renoncer à assister à la séance du Législatif.

Le procès-verbal de la séance sera disponible ultérieurement, selon la pratique habituelle.



PRISES DE CONNAISSANCE :

- réponse à la question écrite 2.07/20 - « Augmentation de la largeur des places de parc ; la commune doit-elle systématiquement s'aligner ? », PS, M. Marc Ribeaud
- réponse à la question écrite 2.08/20 - « Distribution des procès-verbaux décisionnels des commissions permanentes du Conseil communal », Alternative de gauche, M^{me} Céline Robert-Charrue Linder

REPORT :

- réponse à la question écrite 2.09/20 - « Améliorer les accès à Delémont », UDC, M^{me} Laurence Studer

En raison des délais d'impression du présent numéro, l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil de Ville, le 26 octobre 2020, n'est pas encore arrêté.

Ce dernier sera publié dès mi-octobre sur le site internet www.delemont.ch

WILLEMIN
camper van & camping-car
camper shop

Garage-Carosserie Delémont
A votre service depuis 1949

caravaningsuisse
Schweizerischer Caravaningverband SCGV
Union professionnelle Suisse de la caravane UPSC

Vente - Location (dès Fr. 650.-/semaine)

Réparation & Entretien (toutes marques)

Carrosserie - Peinture

GARANTIE 5 ANS
2-3 ans ou 80 000 km

Jusqu'à 7 places

UNIQUE 4x4

benimar **PÖSSL** **ROAD CAR** **CAMPSTER** **KANGGER**

Garage de la Birse, Willemin SA, Case postale 482, Rte de Porrentruy 88, 2800 Delémont (Jura) www.willemin.ch

CANDIDATURES DELÉMONTAINES AU PARLEMENT

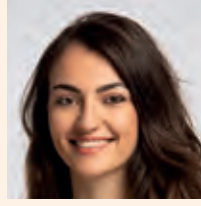
Liste N°3



Serge Beuret
1962, célibataire
Avocat et Notaire



Patrick Frein
1968, marié, 2 enfants
Pharmacien responsable
Conseiller de ville et
membre de la commission
de la mairie



Vanesa Hamzaj
1992, mariée, 1 enfant
Avocate – responsable
du secteur juridique
Caisse de Pensions RCJU



**Madeleine Juillard
Schaller**
1965, mariée, 3 enfants
Pharmacienne FPH
Membre du comité de
la Paroisse



Khelaf Kerkour
1955, marié, 3 enfants
Physiothérapeute-chef
et enseignant
Membre du bureau
du Conseil de Ville
Membre du comité de
la section locale



François Monin
1992, célibataire
Ingénieur agronome EPFZ
Futur directeur d'Agrijura
Président des JDC
Membre du comité de la
Fédération de Delémont
Président GS Tabeillon



AU GOUVERNEMENT

PDC-JURA

**STÉPHANE
BABEY**

**MARTIAL
COURTET**

pdcjura.ch
f

**LIBERTÉ
SOLIDARITÉ
DURABILITÉ** **PDC** **JDC**



**vous gérez déjà
suffisamment de
choses**

Check hypothécaire : examinez l'objet de vos rêves.
Plus d'infos sur valiant.ch/checkhypo

Banque Valiant SA, Rue de la Molière 24
2800 Delémont, Téléphone 032 424 52 52

votre banque
en toute simplicité

valiant

**HOULMANN
OPTIQUE**



OFFRE ANNIVERSAIRE, 3 ANS DÉJÀ !

UNE ANNÉE
PARTICULIÈRE
UNE OFFRE
EXCEPTIONNELLE

20% **SUR LA MONTURE
ET LES VERRES ***

*Voir conditions en magasin, valable jusqu'au 31 octobre 2020.

HOULMANN OPTIQUE, VOTRE OPTICIEN EN VIEILLE VILLE DE DELÉMONT
Rue du 23-Juin 18, 2800 Delémont, 032 422 10 35, houlmann-optique.ch



MAGAZINE
D'INFORMATION
DE LA VILLE
DE DELÉMONT

Delémont.ch

L'Officiel

NEW
Rénovation
d'escaliers



Dom
Menuiserie
078 616 49 00

Dominique Bianchini
2824 Vicques
bianchini.dom@bluewin.ch
www.dom-menuiserie.ch



VIEILLE VILLE FLEURIE

**Les jeunes
pousses ont
la main verte**

> PAGE 19



BART ELECTRICITE
Sàrl

Dominique Bart
Rue de la Croix 26
2822 Courroux
Tél. : 032 422 40 38
Fax : 032 423 37 38
info@bartelectricite.ch

LE COIN DE LA
MANDATAIRE
ÉNERGIE

Des astuces pour un chauffage efficace

Sur la facture énergétique d'un ménage, le chauffage se taille la part du lion ! Près des deux tiers de la consommation lui revient.



Pour assurer une température idéale de son logement durant la saison froide, la chaleur doit pouvoir circuler sans entrave à l'intérieur des pièces. Les radiateurs ont besoin d'espace pour dégager efficacement leur chaleur.

Dans les pièces qui sont rarement utilisées (chambre d'amis, local de bricolage, etc.), vous pouvez sans hésiter régler les vannes des chauffages au minimum.

Choisissez la position « * ». Cette astuce vous permettra de réduire votre consommation de jusqu'à 20%.

Si votre système de chauffage n'est pas encore équipé de vannes thermostatiques, vous pouvez facilement en installer après coup. Cette modernisation peut vous permettre de réaliser encore plus d'économies si vous l'utilisez pour toutes les pièces en cas d'absence.

Bien aérer son intérieur

Pour assurer une bonne qualité de l'air, ouvrez plusieurs fenêtres pendant 5 à 10 minutes, de préférence trois fois par jour. Ainsi la chaleur intérieure est mieux préservée. Lorsque les fenêtres sont ouvertes en continu, en imposte par exemple, l'air frais pénètre facilement à l'intérieur.

Pour aller plus loin, vous pouvez opter pour un système de chauffage intelligent qui reconnaît les besoins des utilisateurs et assure le réglage des radiateurs en conséquence. Certains modèles sont même programmés pour réagir aux facteurs extérieurs, tels que les prévisions météorologiques, et être pilotés à distance au moyen d'une application.

Elisa THEUBET

Pour aller plus loin :

www.suisseenergie.ch www.energie-environnement.ch

VOTRE DÉFI DU MOIS SID

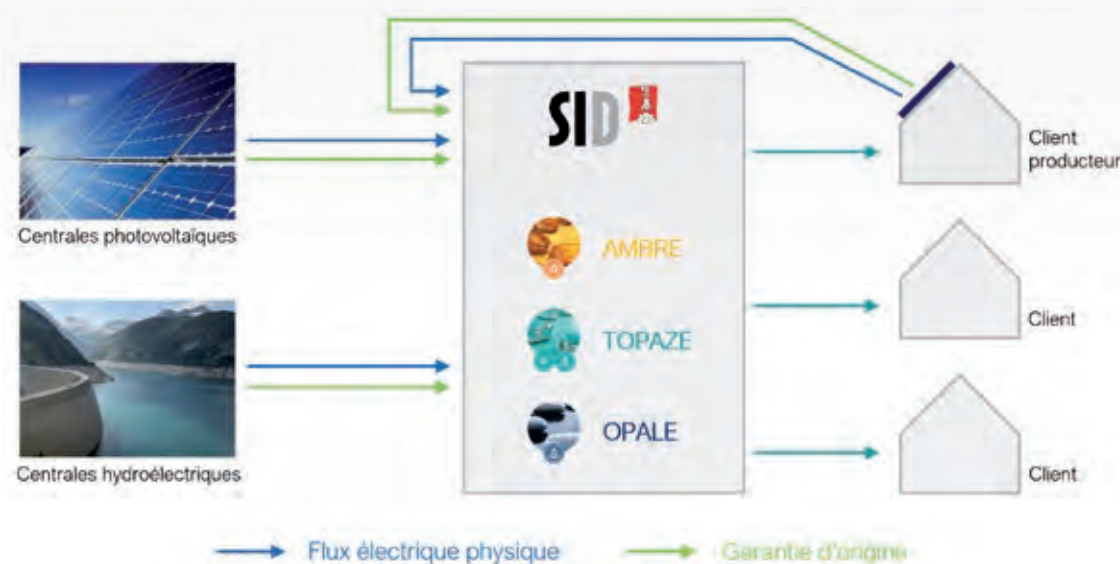
De la transparence grâce aux garanties d'origine

La garantie d'origine (GO) a pour principal objectif de créer de la transparence vis-à-vis des consommateurs. Cette transparence est créée en générant des certificats pour la production d'électricité qui sont ensuite utilisés dans le cadre du marquage de l'électricité à l'intention des consommateurs.

Une garantie d'origine (GO) est établie pour chaque kilowattheure d'électricité produit et est différenciée en fonction de l'agent énergétique utilisé. Il y a donc des GO hydrauliques, des GO photovoltaïques, des GO nucléaires, etc. La GO est découplée du flux d'électricité physique et est négociée séparément comme un certificat autonome.

Ainsi, si vous achetez du courant hydraulique, le distributeur ne va pas installer un câble dédié entre la centrale de production et votre ménage, mais il va acheter des GO à l'exploitant de l'installation et vous les revendre dans un produit électrique, TOPAZE par exemple.

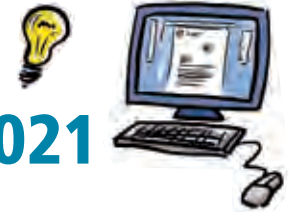
Les garanties d'origine sont gérées par l'organisme de certification accrédité Pronovo, qui traite également les programmes d'encouragement de la Confédération concernant les énergies renouvelables. Ainsi, chaque ménage possédant sa propre installation photovoltaïque doit faire certifier l'installation auprès de Pronovo pour pouvoir commercialiser ses GO.



Les produits électriques **OPALE**, **TOPAZE** et **AMBRE** commercialisés par les SID et les autres partenaires de SACEN sont basés sur des garanties d'origines hydrauliques et photovoltaïques. Les GO photovoltaïques proviennent des propres centrales des SID et des ménages qui revendent une partie de leur production aux SID.

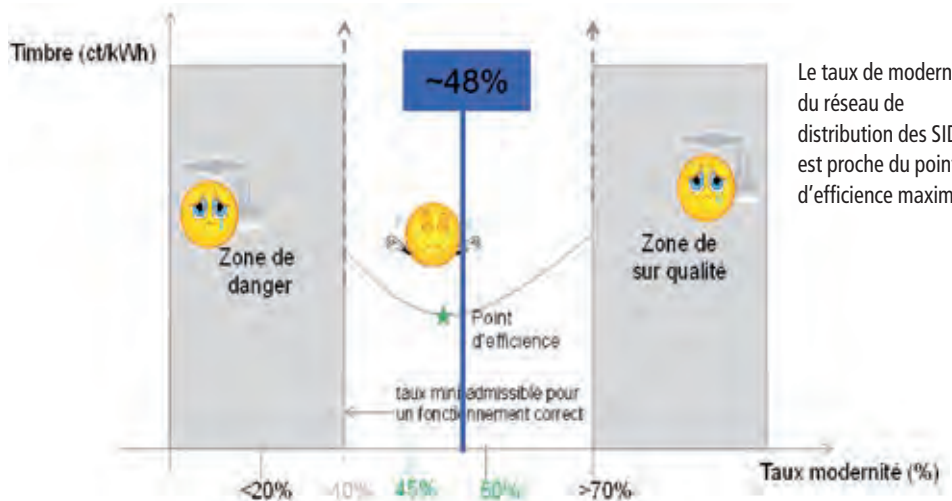
DELÉMONT

Stabilité des prix de l'électricité en 2021



Pour soutenir leurs clients durant cette période difficile, les SID renonceront à plus d'un million de francs l'an prochain pour stabiliser les prix de l'électricité. Cette stratégie, conjuguée avec un effort particulier entrepris dans la maintenance du réseau de distribution, permet aux SID de proposer une nouvelle fois des tarifs inchangés pour l'électricité toujours renouvelable et de plus en plus locale.

La stratégie d'investissements menée depuis dix ans par les SID va une nouvelle fois bénéficier à l'ensemble de ses clients en 2021. Les prix de l'électricité resteront inchangés l'an prochain. Les coûts des réseaux de transport nationaux ont constamment augmenté ces dernières années. En 2008, ces derniers représentaient 28% du prix total de l'électricité à Delémont, contre plus de 46% en 2021. Grâce à leur planification à long terme, entamée dès 2004, les SID ont réussi à maintenir le taux de modernité de leur réseau de distribution à environ 50%, soit un point proche de l'efficacité optimale.



Maintenance permanente du réseau

La stratégie des SID visant à une maintenance permanente de leur réseau a dès lors une répercussion directe sur le coût de distribution de l'électricité. Les SID peuvent ainsi renoncer à CHF 1'121'000.- l'an prochain. Depuis 2011, les SID ont consenti constamment à des économies afin de stabiliser les coûts de transport et de distribution de l'énergie. Le montant total destiné à absorber les hausses croissantes des prix du transport depuis 2011 se monte à un peu moins de 6 millions de francs.

Ces renonciations financières, qui profitent à l'ensemble des ménages et industries de Delémont, se poursuivront encore une année supplémentaire. A travers ce geste, les SID veulent exprimer leur soutien à leurs clients durant cette période difficile de coronavirus.

Travaux à l'accueil clientèle des SID

Le rez-de-chaussée ouest du bâtiment de la route de Bâle 1 fait actuellement l'objet de travaux qui s'étaleront jusqu'à mi-décembre, tels que validés dans le cadre du plan de relance « Covid » du Conseil communal. Ces interventions permettront la mise aux normes de ces espaces dans les domaines de l'efficacité énergétique, de l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite ou encore de la protection incendie.

En plus du remplacement des fenêtres et l'installation d'éclairages LED, les sanitaires seront désamiantés alors que les espaces de travail seront réaménagés avec des volumes optimisés. L'accueil clientèle sera également repensé avec davantage de convivialité. Les personnes à mobilité réduite disposeront d'un nouvel accès au rez inférieur en 2021.

Les SID sont disponibles par courriel (sid@delemont.ch) ou par téléphone (032 422 92 00) durant cette période, aux horaires habituels. L'accès physique reste possible, mais un rendez-vous doit être fixé au préalable.



L'électricité composée de solaire local

Choisissez l'énergie qui vous ressemble
sid.delemont.ch



PUBLICITE

AU GOUVERNEMENT

LISTE

4



NATHALIE
BARTHOULOT

ROSALIE
BEURET SIESS



Résolument solidaires

AU PARLEMENT

LISTE

2

pour le district de Delémont



www.psu.ch



INVESTIR

Profitez dès maintenant de faire un placement rentable et durable

Investissez dans les installations solaires locales avec un taux à 2.25%.



Choisissez le partenaire qui vous ressemble
sid.delemont.ch/investir



SIDONIE

SID

LA FÉE VERTE

SEPTEMBRE 2020:
ANNONCE DE LA HAUSSE
DES PRIMES MALADIE EN 2021.



OCTOBRE 2020:
LES SID ANNONCENT
QU'IL N'Y AURA PAS DE HAUSSE
DU PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ EN 2021.



Philippe COMBENT 2020



Une nouvelle vision de la vie

Optic 2000

D. MARQUIS SA
Place de la Gare 9
2800 DELÉMONT

OFFRE SPORT SOLAIRES CORRIGÉES OAKLEY CHF 279.-*

*Voir conditions en magasin

RESIDENCES LES LONGS-CHAMPS 

Bassecourt



Appartements 4½ et 5½ à vendre en PPE **079 442 68 25**

Entreprise générale d'électricité



Nicolas Bonnet

Claude Marti SA Tél. 032 435 56 22
Route de Vicques 24 Fax 032 435 68 57
Case postale 42 c.martisa@bluewin.ch
2830 Courrendlin www.cmartisa.ch



Revêtements de sols
Busselli F. Sàrl

Bellevie 11a 032 422 63 32
2822 Courroux 079 682 35 94
fabio.busselli@bluewin.ch

Tapis Novilon Parquets PVC

LOLITEC

Olivier Chèvre

Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin
Tél. 032 435 11 41
info@lolitec.ch - www.lolitec.ch

Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines

44 ans **MENUISERIE D'INTÉRIEUR - SPÉCIALISTE FENÊTRES**

ADRIEN OGGIER
★ & FILS SA ★




Le haut de gamme en matière de fenêtres à la garantie de qualité

Courrendlin - 032 435 50 50 - www.oggier-menuiserie.ch

Bureau d'étude Jean Chatelain Sàrl
expert CECB

Jean Chatelain
Architecte EPFZ-SIA
St-Randaald 8
2852 Courtételle
tél. 032.423.30.10
info@jean-chatelain.ch
www.jean-chatelain.ch



CERTIFICAT ÉNERGÉTIQUE CANTONAL DES BÂTIMENTS

THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L

ENTREPRISE DE PEINTURE
Maître peintre diplômé

Rue de Chêtré 7 - 2800 Delémont
Tél. 032 422 95 10 - Mobile: 079 334 72 13

Qualité, expérience et flexibilité à votre service depuis plus de 50 ans!

BUCHWALDER SARL

CHAUFFAGE-SANITAIRE
VICQUES - DELEMONT

Chauffage | Sanitaire | Réseaux d'eau
Conduites industrielles

2824 Vicques Clos du Chésal 4
2800 Delémont Rue de la Dozière 18

Tél. **032 435 66 88**
Fax 032 435 69 40
info@buchwalder-sarl.ch



www.buchwalder-sarl.ch

MLB STORES FOR MEN



Une mode
pour l'homme
d'aujourd'hui

Sebastiano Tronnolone, Leyla et Gianni Melis (de gauche à droite) vous accueillent dans un cadre moderne et très actuel.

Gianni Melis tient sa passion pour la mode de son grand-père, tailleur reconnu à Sanremo en Italie et comme une évidence, de sa passion il en a fait son métier.

Installé de longue date à Neuchâtel, cet épcurien amateur des belles et bonnes choses a ouvert sa 4^e boutique « MLB Stores for men » début septembre à l'avenue de la Gare à Delémont.

L'homme d'affaires, connaisseur du secteur de la mode depuis plus de 35 ans, se rapproche ainsi du centre-ville et entend bien perpétuer les excellents contacts qu'il a noué avec la population dont il apprécie l'ouverture d'esprit et la convivialité.

La boutique avait auparavant pignon sur rue en vieille ville avec un Outlet. Aujourd'hui Gianni Melis s'installe en centre-ville juste à côté de l'Hôtel Ibis.

MLB propose une mode masculine dans un cadre moderne, boisé et orné de tons chauds, destinée aux hommes d'aujourd'hui, actifs et soucieux de leur confort.

Plus qu'une boutique suivant les tendances, MLB est un style, une mode affirmée proposant un assortiment complet allant du sous-vêtement aux costumes et chemises en passant par les pullovers, les jeans, les vestes, les chaussures, sneakers et divers accessoires. La boutique n'a pas pour autant abandonné sa première idée et conserve un coin Outlet pour des bonnes affaires.

Les produits sont choisis selon des critères éthiques, tant au niveau des procédés de fabrication que des matières, qui doivent respecter l'environnement et la main d'œuvre. « Notre philosophie ? Le service, l'accueil et l'écoute afin que le client soit parfaitement conseillé ! Nous avons qu'une mission, satisfaire notre clientèle ».

Gianni tient enfin à remercier l'ensemble des partenaires et artisans qui l'ont aidé à prendre ce nouveau départ, à savoir Thierry Chappuis pour la peinture, Januz de Parquets Gardelle, Mathieu de l'Atelier Karma, Esteban de Barth Electricité, la Direction de l'Hôtel Ibis et son ami et complice, Sebastiano Tronnolone (aussi gérant d'un Barber Shop à la rue de la Préfecture).

Gianni et Leyla vous invitent à passer un moment privilégié dans notre nouvelle boutique MLB Stores for men.



mlb
stores for men

vêtements et chaussures pour homme
business - mariage - sportswear

**Avenue de la Gare 37
Delémont**

Du mardi au vendredi
de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30,
samedi de 9h à 17h

Retrouvez mlb sur Facebook,
Instagram et www.m-l-b.ch

Mail : mel@melis-sa.ch
Téléphone : 079 358 99 37



Richard Frund
Paysagiste
Brevet fédéral
078 737 81 76
2830 Courrendlin



- biotope
- pavage
- dallage
- plantation
- déneigement
- soins aux arbres fruitiers
- nettoyage haute pression
- aménagements extérieurs
- élagage des grands arbres
- entretien d'espaces verts pour privés et sociétés

Décision première: une cuisine et une salle de bains de Sanitas Troesch.



SANITAS TROESCH
La référence pour la cuisine et la salle de bains

www.sanitas troesch.ch

LES FILS DE MARC JOLIAT SA
BÂTIMENTS GÉNIE CIVIL
2852 COURTÉTELLE

DELÉMONT

« Le Colliard »
Immeuble A

A vendre appartements en PPE

Bon standing
Prix intéressant



MINERGIE
ÉNERGIE HAUTE PERFORMANCE

Renseignements et visite : tél. 079 631 38 28 ou 032 421 48 00



9ème OKTOBERFEST
Samedi 24 octobre de 9h à 16h au magasin Joliat Cycles à Courtételle
TEST BIKE 2021 | OFFRES | DÉSTOCKAGE

+ DE 300 VÉLOS



MOUSTACHE
GAME 4
- Moteur Bosch CX 85Nm
- Batterie 630Wh
- Suspensions av + arr.
- Transmission Shimano
CHF 5'699.-



SPECIALIZED
DIVERGE Elite E5
- Gravel aluminium
- Idéal pour notre région
- Léger et beau !
CHF 1'999.-



MOUSTACHE
XROAD 2 OPEN
- Vélo régional développé dans les Vosges. Idéal pour notre région.
- Roues 27.5 style VTT
- Moteur Bosch Performance Line
- Batterie Bosch 500Wh
- Transmission Shimano
- Freins Shimano
- Disponible en tailles S, M et L
CHF 3'399.-



FLYER
UPROC4 6.50
- Moteur Panasonic 85Nm
- Batterie 600Wh
- Suspensions Rock Shox
+ 3 ans garantie batterie
CHF 4'749.-
au lieu de CHF 4'999.-



SCOTT
ASPECT 740
- Freins hydrauliques
- 2 plateaux Shimano
CHF 799.-



SPECIALIZED
EPIC COMP
- Nouveau châssis carbone
- Amorti. automatique
- SRAM 12 vitesses
CHF 4'449.-

QUALITÉ | CONSEILS | PROXIMITÉ | SERVICE APRÈS VENTE

2852 Courtételle | www.joliatcycles.ch | 032 422 94 18 | info@joliatcycles.ch

Lutter contre le littering n'attend pas le nombre des années

Depuis un peu plus d'une année, la Société d'embellissement et développement de Delémont (SED) a décidé d'apporter sa contribution à la lutte contre les déchets en ville de Delémont. Celle-ci a pris deux formes différentes.

Sensibilisation aux déchets

Le 21 septembre dernier, en collaboration avec l'école primaire du Château, la SED a mené une opération de sensibilisation à la problématique des déchets avec la classe 6H de Mme Queloz; durant toute une matinée, les 21 élèves ont récolté des déchets autour des installations sportives de la ville ainsi que dans les alentours du Château (photos). Cette action était accompagnée par un goûter « zéro déchets » à 10h, constitué de divers aliments achetés dans un magasin en vrac. En fin de matinée, le tri des déchets récoltés a permis à l'enseignante de sensibiliser les élèves sur la durée de vie et les nuisances de chaque matériel. Un sac de 60 litres a été récolté à cette occasion. Afin de récompenser la classe, la SED a versé un don permettant de financer une partie de leur prochaine sortie d'école.



La SED souhaite à l'avenir reconduire ce type d'opération avec des classes de l'école primaire, mais également de l'école secondaire. La SED espère à terme que ce type d'actions permettra de diminuer le « littering » en ville et que les comportements du type « de toute façon, il y a des gens payés pour ramasser » disparaîtront, pour le bien de notre collectivité mais également de notre planète !



© Cédric Cerf

Nettoyage des falaises

A l'automne 2019, la SED s'est approchée du team de grimpe « Bloc-Up » de l'association Phil Steulet pour procéder au nettoyage de la falaise située sous le point de vue de la Côte à Bépierre, un endroit difficile d'accès. La surprise a été au rendez-vous puisque plusieurs dizaines de kilos de déchets ont été remontés, comme le montre la photo ci-dessous ! L'opération n'ayant pu être terminée, la SED a décidé de remettre le couvert cet automne afin de terminer le nettoyage de cette falaise, action qui s'est déroulée le 3 octobre dernier. Ce type d'opérations devrait à nouveau être menée par la SED ces prochaines années, sur les falaises du Bérider et du Vorbourg.

Pour terminer, la SED tient à louer et à remercier la Voirie communale pour l'excellent travail effectué, jour après jour, y compris le dimanche matin aux aurores, afin d'offrir à la population, ainsi qu'aux visiteurs, une ville propre !



La SED remercie également le service UETP pour l'excellente collaboration qui permet la mise sur pied de ces diverses actions.



www.artecocuisines.ch

LA RECETTE DE LA CUISINE IDEALE

LA TOUCHE FINALE
A VOTRE CUISINE
www.artecoboutique.ch



PUBLICITÉ

Gérard Chalverat SA

L'installateur sanitaire formateur hors pair

Gérard Chalverat est en activité depuis 1986. Il a débuté dans le sous-sol de la maison parentale, à Châtillon. Voici 7 ans, il s'est installé à Courtételle, même si le siège social de sa société est situé à Delémont (route de Bâle 101).



Ce qui fait la fierté du patron, c'est d'avoir formé, jusqu'à présent, 20 installateurs sanitaires et 13 monteurs en chauffage...

Et il se crée, au fil du temps, un véritable lien de confiance entre les apprentis et le patriarche puisque ses quatre employés actuels ont effectué leur formation chez lui. Parmi eux, Didier Klay, qui y travaille depuis une dizaine d'années et qui, en 2012, lors de ses examens d'installateur sanitaire, a obtenu une note moyenne de 5,8, une des meilleures jamais réalisées dans le canton du Jura. A propos de fidélité toujours, Gérard Chalverat souligne qu'« *un de mes ex-apprentis est resté 23 ans à mon service* », avant de bifurquer vers une administration publique.

La formation d'installateur sanitaire est passée d'une durée de 3 à 4 ans. Idem pour celle de monteur en chauffage. « *La plupart des apprentis effectuent les deux coup sur coup chez moi. Ils restent donc six ans au minimum* », précise notre interlocuteur, qui se considère comme un maître d'apprentissage exigeant, mais juste.

Outre les quatre ouvriers évoqués, Gérard Chalverat emploie en ce moment quatre apprentis – deux installateurs sanitaires et autant de monteurs en chauffage. Il a également un préapprenti sous son aile, qui se met à niveau au plan scolaire, et s'orientera, à terme, vers l'une ou l'autre de ces professions, puisqu'il se familiarise avec les deux durant cette phase.

Spécialisation dans la pose de conduites d'eau souterraines

Une des spécificités de Gérard Chalverat SA est d'être capable de poser des conduites d'eau souterraines. Ce qui constitue indéniablement une valeur ajoutée pour les apprentis.

Par ailleurs, il s'agit de l'une des dernières entreprises jurassiennes à installer des tuyaux soudés destinés au chauffage. Un véritable artisanat. « *Avantage: certains ont 50 ans d'âge et ils tiennent toujours* », assure Gérard Chalverat. Ce qui n'est pas forcément le cas des tuyaux sertis actuels. « *Mais il faut vivre avec son temps* », philosophe-t-il.

A ce propos, il pointe une incohérence: les examens portent toujours sur la connaissance des tuyaux soudés, alors, qu'en pratique, ce sont les sertis qui ont dorénavant pris le relais. « *Il serait par conséquent judicieux, de mon point de vue, de proposer des examens dissociant les deux types de tuyaux, ce qui n'est pas le cas.* »



Lucas Civitillo, 13^e monteur en chauffage formé par Gérard Chalverat (au centre), et Valentin Rondez, 20^e installateur sanitaire. Tous deux ont réussi leurs examens en juin dernier, le second obtenant l'excellente note de 5,4.

Ils posent devant la nouvelle Polo Volkswagen aux couleurs de l'entreprise, que Gérard Chalverat vient d'acquérir.

La soudure, un plus

Toutefois, ce qui importe surtout à Gérard Chalverat, c'est qu'un apprenti qui se forme chez lui comme chauffagiste sache souder. « *C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles ils restent chez moi, car ils ont peu l'occasion de se confronter à cette pratique ailleurs.* »

L'évolution majeure, dans le domaine d'activité de Gérard Chalverat SA, ce sont surtout les énergies renouvelables. « *Il est donc primordial de s'adapter en permanence, ce qui fait également le charme et l'intérêt de nos métiers* », conclut celui à qui il tient très à cœur, on l'aura compris, de former des apprentis, qui représentent l'avenir.



GERARD CHALVERAT SA

Sanitaire – Chauffage – Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire

DELEMONT CHATILLON COURTETELLE

032 422 84 83

Une Vieille Ville à nouveau fleurie : résultats du concours, profitez de visiter le centre historique



Le concours a été maintenu malgré le Covid-19, afin d'offrir une ville plus colorée pour l'été 2020 que beaucoup d'entre nous ont passé dans la région.

Le jury a effectué sa visite début septembre et a eu un réel coup de cœur pour l'aménagement situé à l'Ouest des jardins du Château, réalisé avec grand soin par une classe 5P-6P de l'école primaire (voir photo en page 9). Un petit parcours avec des rondins de bois appelle à la sérénité, tout comme les galets peints sur lesquels on peut lire de belles citations ou proverbes. Des petits panneaux indiquant de quelles plantes il s'agit permettent de s'instruire tout en se promenant. La classe a ainsi reçu le prix spécial hors catégorie.

Les deux autres prix ont été décernés comme chaque année à un privé et à un commerçant-restaurateur. La Sauvageonne a été récompensée pour ses arrangements de plantes comestibles avec petits panneaux pour l'aspect pédagogique vers la Ludothèque. Le restaurant Komachi a séduit grâce aux nombreuses plantes et aux décorations, par des grands galets et lampions, qui offrent une ambiance japonaise même en terrasse.



La Municipalité tient à remercier les participants au concours, ainsi que ceux qui ne se sont pas inscrits, mais qui contribuent à fleurir ou végétaliser la Vieille Ville, souvent depuis bien des années.

Un cœur de ville qui vit beaucoup mieux !



Le centre-ville renforce sa qualité de vie, d'accueil et son attractivité commerciale à l'arrivée de l'automne. De nouvelles ouvertures de commerces ont encore amené un peu plus de vie autant en Vieille Ville que dans le quartier de la gare. Sur l'avenue de la Gare, les passants prennent petit à petit l'habitude de la zone de rencontre et de s'y promener de manière plus agréable. Le trafic routier y est plus calme et moins bruyant depuis que ce dernier a été remplacé par des espaces agrémentés par des plantes et des bancs en bois dédiés à la détente.

Plusieurs nouveaux commerces ont ouvert leurs portes dernièrement, qui seront présentés prochainement dans ces colonnes.

Beauty just for you

Institut de beauté et coiffeur, Quai de la Sorne
Présent sur Facebook. Téléphone : 076 616 72 68

Boulangerie Ô Pain Doré

Parmi les tout nouveaux arrivés, la boulangerie Ô Pain Doré, ouverte le 10 septembre, à l'avenue de la Gare.

Des animations à venir sur l'avenue de la Gare d'ici la fin d'année

Des discussions sont en cours avec les commerçants et restaurateurs de l'avenue de la Gare pour organiser diverses animations maintenant que les aménagements éphémères sont en place et que la route peut être fermée facilement.

Des nouvelles plus concrètes vous seront également données dans nos prochaines éditions.



MAISON DU STORE
DES ESPACES DE VIE QUI JOUENT AVEC LA LUMIÈRE ET LA MÉTÉO

www.maisondustore.ch
Visitez notre **showroom**

DEVIS SANS ENGAGEMENT
SUR LES PERGOLAS & LES STORES





30 ANS
D'EXPÉRIENCE

Commune 4
DELÉMONT
032 422 77 19
Chemin de la Chèvre 2
YVERDON-LES-BAINS
024 447 27 17



TERREVIVANTE
CRÉATION ET ENTRETIEN DE JARDINS

Entretiens d'automne - Hivernage de plantes méditerranéennes
Traitements d'arbres fruitiers et haies

Vincent Zanetta
Paysagiste

☎ 079/174 79 10
✉ v.zanetta@bluewin.ch



PEPINATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS

DANS LES DOMAINES DE LA CONSTRUCTION ET DU GÉNIE CIVIL

- BÂTIMENTS ET OUVRAGES D'ART
- GÉNIE CIVIL
- TRAVAUX SPÉCIAUX
- SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT
- EXPERTISES, GESTION DE PROJETS ET ADMINISTRATION, DIRECTION DES TRAVAUX ET SUIVI DES CHANTIERS
- GÉNIE PARASISMIQUE

Rue du Jura 1 - 2800 Delémont - www.pepinatale.ch
CONSTRUISONS ENSEMBLE NOTRE AVENIR
info@pepinatale.ch - Tél. +41 32 423 83 30 - Fax +41 32 423 83 31

PUBLIREPORTAGE

NAIL'COIFF À DELÉMONT**La beauté de la tête jusqu'au bout des ongles**

Nelly Seuret vous accueille depuis 2 ans déjà dans son salon de coiffure et d'onglerie Nail'Coiff à Delémont. Possédant une longue expérience dans la coiffure pour dames, hommes et enfants, cette lauréate du prix des Ciseaux d'or lors de son apprentissage se perfectionne régulièrement pour s'adapter à toutes les demandes et types de cheveux. Elle réalise également, sur devis gratuit, les extensions de cheveux.

Soucieuse du bien-être de sa clientèle, la coiffeuse utilise les produits professionnels Wella ainsi que les colorations sans ammoniaque de la marque suisse Sunglitz. Nouveauté, elle vous propose les soins réparateurs Sweet, spécialement conçus pour les cheveux endommagés.

Nail'Coiff, c'est aussi un espace réservé à l'onglerie et à la beauté des pieds qui a été aménagé, à l'instar de l'espace coiffure, avec toutes les mesures sanitaires en vigueur. Vous y découvrirez les dernières tendances en matière d'ongles de la marque suisse Akyado, dont les nouvelles couleurs d'automne qui viennent d'arriver. Les clientes n'ont que l'embarras du choix parmi les nombreux coloris et créations fantaisie et peuvent profiter du savoir-faire de Nelly Seuret dans les techniques de rallongement (modelage au gel et « tips »), de renforcement naturel au gel ou les vernis semi-permanents aux UV.

OUVERTURE

lundi et mardi	13h30 - 18h30	sur rendez-vous
mercredi	13h30 - 18h30	
jeudi et vendredi	8h30 - 18h30	non-stop
samedi	8h30 - 16h00	non-stop

www.nail-coiff.ch

 Nail'Coiff

Chez Nail'Coiff, vous pouvez enfin vous procurer un large éventail de produits, avec un paiement facilité par carte. Nelly Seuret vous accueille dans un cadre moderne et spacieux, où l'on prend le temps de souffler à l'abri des tumultes de la ville.



078 659 14 83
Delémont

Nail'coiff
Onglerie et Coiffure

rue Jean-Prévôt 8, 2800 Delémont

ASTUCE DÉCHETS N° 8



Textiles et chaussures

Notre rubrique « astuce déchets » s'intéresse ce mois-ci aux textiles et aux chaussures. Vous aurez donc toutes les informations nécessaires pour une gestion optimale de ce type de « déchets » – qui sont souvent réutilisables – ainsi que les bons réflexes à adopter lors de la collecte.

Afin de donner une seconde vie aux textiles et aux chaussures, ces derniers peuvent être soit amenés directement chez Caritas en zone industrielle, soit déposés dans des conteneurs de collectes de textiles afin de permettre leur recyclage. Les textiles collectés sont des éléments propres; les vêtements, les textiles de table, de literie et domestiques, les sous-vêtements ainsi que les chaussettes, les couettes et coussins doivent être en bon état. Les chaussures en bon état sont également collectées.

Les textiles usagés propres contenant 100% de coton sont repris par Caritas Jura pour faire des chiffons.



Pensez au recyclage : utilisez correctement les conteneurs.

En revanche, les chaussures et les vêtements usagés qui ne sont pas à 100% en coton ou fortement souillés, ainsi que les déchets textiles qui ne sont pas en coton à 100% sont à placer dans un sac taxé.

Le Service UETP remercie la population d'appliquer plus strictement les consignes du programme de ramassage, qui sont disponibles sur le document distribué en tout-ménage et sur le site internet :

www.delemont.ch

INFO
Nature, paysage,
environnement

7-2020

Taille des haies et buissons : en période de repos de végétation uniquement !

Les haies offrent une protection végétale à certaines espèces venant y faire leur nid et il est donc nécessaire d'effectuer les travaux de taille en dehors de la période de nidification. Selon l'Ordonnance sur la chasse et la protection de la faune sauvage, il est interdit de déranger la faune du 1^{er} avril au 31 juillet. Des exceptions peuvent toutefois être accordées si les végétaux posent des problèmes de sécurité.

L'entretien des haies situées à proximité des routes ou attenantes à d'autres propriétés est soumis à diverses réglementations : elles doivent être taillées au besoin afin d'assurer une bonne visibilité et garantir le maintien des circulations, y compris les vélos et piétons.

S'ils sont réalisés à la bonne période (novembre à mars), ces entretiens auront moins d'impact sur la faune et seront plus favorables aux arbustes. Par contre, une taille réalisée durant la période de nidification (1^{er} avril au 31 juillet) peut provoquer l'abandon des nichées. Pour l'éviter, il faut réaliser une taille plus conséquente durant la période hivernale afin d'éviter de devoir réitérer l'opération en été.

Si une haie obstrue la visibilité durant cette période, il est recommandé de tailler uniquement la partie concernée qui empiète sur l'espace public afin de laisser les routes et chemins bien dégagés tout en limitant le dérangement de la faune.



Pour plus d'informations sur les réglementations communales en la matière, des documents peuvent être consultés sur le site internet de la Ville sur : www.delemont.ch/fr/Administration/Mairie-contrôle-des-habitants-police-finances/Police/Les-arbres-buissons-haies-clotures-palis-sades-et-murs.html

Pour les questions sur la faune, BirdLife Suisse et la Station ornithologique suisse ont édité une fiche pratique contenant toutes les informations nécessaires à la taille optimale des haies et des buissons. Cette fiche, ainsi qu'une série de documents relatifs à la favorisation de la nature dans les agglomérations, sont disponibles sur : www.birdlife.ch/bati

www.magic-sa.ch

PUBLICITÉ

L'entreprise générale Marti Arc Jura
vous propose des mandats d'architecte en entreprise générale
et/ou totale que ce soit pour la construction d'immeubles,
d'habitations familiales ou de bâtiments industriels.

Que ce soit pour une
transformation, une
rénovation ou une
nouvelle construction,
sur la base d'un
descriptif détaillé,
nous garantissons
le prix forfaitaire
sans dépassement.
Nous mandons
des entreprises
régionales de qualité
et nous assurons une
réalisation optimale
de votre projet.



Arc Jura SA
Entreprise Générale

www.martiarcjura.ch

FIDUCIAIRE

Bernard Ruch

2802 DEVELIER

Place de la Poste 1
Tél. 032 422 26 77
Fax 032 422 26 88
Natel 079 334 00 77

New
Pacific
Sanitaire - Carrelage

www.new-pacific.ch Route de de Courroux 17 | 2824 Vicques

ELECTRICITÉ
TIROLE

www.tirole.ch
info@tirole.ch

Le dynamisme au service de l'électricité

*Avec Afflelou,
je deviens ... Magic!*
Sharon Stone

MAGIC
LES LUNETTES

199 CHF*
avec 2 clips au choix

ALAIN AFFLELOU
Nouvelles collections sur afflelou.ch

*Voir conditions en magasin.

DELÉMONT
Route de Moutier, 1. Tél. 032 423 75 02

ATB SA ISO 9001

• Routes, trafic et voies ferrées	2740 Moutier	032 494 55 88
• Hydraulique	2950 Courgenay	032 471 16 15
• Bâtiments et ouvrage d'art	2720 Tramelan	032 487 59 77
• Décharges et carrières	2350 Saignelégier	032 951 17 22
• Travaux spéciaux	2800 Delémont	032 422 56 44
• Aménagements du territoire	4242 Laufen	061 761 17 85
• www.atb-sa.ch — info@atb-sa.ch	2610 Saint-Imier	032 941 71 50

GERARD CHALVERAT SA

Sanitaire – Chauffage – Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire

DELEMONT CHATILLON COURTELLE

Menuiserie
Girardin Stores Sàrl

Réparation / Vente

2743 Eschert

Nuno Figueiredo
032/499.96.67

info@girardinstores.ch
www.girardinstores.ch

STOBAG
Precision Better Quality

- ✦ STORES
- ✦ VOILETS
- ✦ MOUSTIQUAIRES
- ✦ STORES TOILES
- ✦ BARRIÈRES
- ✦ PORTES DE GARAGE

NOUVELLES DES CHANTIERS

Travaux en cours : bref état des lieux

Travaux communaux aux alentours du secteur « Ticle – Théâtre du Jura »

Les travaux de finition se déroulent actuellement sur la partie Ouest de la rue de la Brasserie avec la pose des bordures et du revêtement. Les travaux de réaménagement du Ticle sont pratiquement terminés sur cette zone avec une nouvelle berge côté Sud et déjà des premières plantations qui ne demandent qu'à grandir et verdier cet espace.

Chantier du futur EMS Sorne

Les aménagements extérieurs de l'EMS Sorne sont terminés. La rue Promenade des Deux Rivières a retrouvé une seconde jeunesse avec l'installation d'un nouveau revêtement et de nouveaux accotements devant le home. Les premiers résidents ont pris possession du bâtiment. L'aménagement de la zone de rencontre entre la route de Bâle et la passerelle du Haut-Fourneau débute dans quelques jours avec la pose d'un tapis final et un tracé de route qui favorise la mobilité douce et sécurise les usagers.

Troisième étape des travaux de la route de Domont

La troisième étape des travaux de réaménagement de la route de Domont continue. Le chantier est actuellement entre le chemin du Palastre et la rue du Brise-Vent. Une déviation a été mise en place.



Chantier du projet Poste Immobilier

Une demande de crédit sera présentée prochainement au Conseil de Ville pour la réalisation des travaux communaux liés principalement au renouvellement de la rue des Texerans.

Parking de la place de l'Étang

Le réaménagement de la place de l'Étang est terminé, il manque quelques installations techniques et les travaux de finition à réaliser.

Réaménagement du giratoire Victor-Helg – route de la Communance

Les travaux de réaménagement définitif du giratoire entre la rue Victor-Helg et la route de la Communance sont en cours. Une déviation est mise en place pour permettre à l'entreprise de travailler en toute sécurité sans trafic. Jusqu'à ce jour, l'aménagement était provisoire. Un nouveau giratoire est en cours de réalisation pour améliorer le flux des véhicules et la sécurité de la mobilité douce.

Un premier terrain synthétique disponible l'hiver prochain

Les travaux d'aménagement des deux terrains synthétiques ont débuté aux Prés-Roses. Après l'aménagement d'une piste de chantier depuis la route de Courtételle et le Centre A16, qui évite de surcharger le chemin des Vies-Ste-Catherine, le remplacement du revêtement synthétique du terrain B est en cours;



un nouveau système d'arrosage sera installé et l'éclairage sera mis aux normes. Si les conditions météorologiques sont satisfaisantes, ce terrain pourra être ouvert à la fin de l'année et donc utilisé durant l'hiver prochain. Ensuite, les travaux de conversion du terrain A débuteront, qui s'étendront jusqu'en juin 2021.

Un second jardin de recueillement au cimetière

Vu la fréquentation importante du premier jardin de recueillement aménagé en 2018, on prévoit l'aménagement d'un second dans le courant de l'automne, ainsi que la création de quelques mètres supplémentaires d'allées en béton, notamment pour rendre plus aisé l'accès au columbarium.

Travaux de finition au Gros-Seuc

Les vacances scolaires d'automne seront mises à profit pour réaliser les dernières finitions au Gros-Seuc: peinture de la sculpture à l'entrée sud-ouest de l'esplanade, adaptation et peinture du garde-corps de l'escalier central, repose de la végétation dans les bacs en pied de façades et divers autres menus travaux.

27 nouvelles fenêtres au Château pour réduire la consommation d'énergie

Depuis quelques années, le remplacement progressif des fenêtres du Château est en cours. Cet automne, la prochaine étape concernera toutes les anciennes fenêtres du 1^{er} étage.



Pour les travaux en cours sur les routes, des informations complémentaires sont disponibles sur le site internet communal www.delemont.ch, onglet « Vivre à Delémont – informations routières »

360^c COMTE Entreprise Générale SA

COMTE
L'esprit entrepreneur.

Venez découvrir le pole sport

Pour un moment agréable
le temps de l'apéritif

le 16 octobre
dès 18h

Présentation par
acropole fitness



La fin d'année
approche,
pensez à réserver
notre salle de 100 places
pour vos événements, repas d'entreprise,
anniversaires...



Profitez de nos 2 écrans géants pour regarder tous vos matches !

En nouveauté : planche dégustation

Sur un petit plateau venez découvrir un assortiment de bières

Tattoo flash et piercing dès 15h sans réservation

SAMEDI 31 OCTOBRE
ÊTES-VOUS PRÊT ?

Participation de Hillbillies, West Side Tattoo et Hot Rod Garage

Accompagnés du groupe irlandais
Chum's



WEST SIDE
TATTOO
DELEMONT



Soirée déguisée
Nombreux cadeaux à gagner

Vendredi 9 octobre : karaoké avec Dj Adrien

Dans le pub venez chanter et danser jusqu'au bout de la nuit !

Vous trouverez également
des infos sur Instagram
et Facebook



DES QUESTIONS SUR LE THÈME DE L'ÉNERGIE ?

Un petit tour sur www.suisseenergie.ch est une bonne idée !

Vous avez un projet de rénovation de bâtiment? Vous devez remplacer une production de chaleur? Vous cherchez à installer des panneaux solaires? Vous souhaitez traiter le thème de l'énergie dans votre salle de classe? Vous ne savez pas quels sont les programmes de soutien existants? Vous souhaitez réduire la consommation énergétique de votre entreprise? Vous avez des questions concernant le rôle des pouvoirs publics dans la promotion de la mobilité électrique?



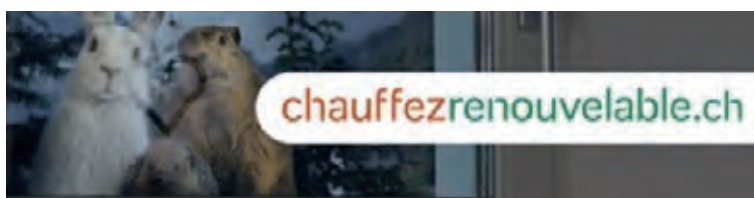
Que vous soyez particuliers, entreprises ou administrations publiques, www.suisseenergie.ch constitue le portail d'entrée idéal pour s'informer des possibilités d'actions existantes.

POUR LES PARTICULIERS

Vous trouverez notamment les outils pour évaluer les opportunités et coûts à considérer lors du remplacement d'un chauffage aux énergies fossiles par un chauffage aux énergies renouvelables.

A titre indicatif, il faut que la Suisse remplace environ 30'000 chauffages au mazout par année jusqu'en 2050 pour atteindre les objectifs climatiques fixés.

Le site partenaire www.chauffezrenouvelable.ch est soutenu par [suisseenergie](http://suisseenergie.ch).



De nombreuses informations sont également disponibles sur les assainissements énergétiques ou la mobilité électrique.

POUR LES ENTREPRISES

La plateforme www.suisseenergie.ch constitue une excellente source d'informations en ce qui concerne les différents programmes de soutien, de conseils et d'optimisation énergétique. Peuvent notamment être cités l'audit énergétique professionnel, qui s'adresse spécifiquement aux PME, ou des programmes dédiés à l'optimisation des installations techniques tels que les pompes ou les réseaux d'air comprimés.



Campagnes

Pompes efficaces

Les pompes affichent un potentiel d'économies d'énergie particulièrement élevé.

POUR LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES

Cette plateforme offre l'accès à de multiples bonnes pratiques et de nombreuses recommandations.

Les programmes d'actions ou de soutien mis en place par la Confédération y sont également recensés.

Vous y trouverez par exemple un guide sur la mobilité électrique dans les communes, des recommandations sur l'éclairage public ou encore de nombreuses fiches et matériel pédagogique à destination des écoles.



Campagnes

Air Comprimé Efficient

Voyez la palette d'informations sur le thème de l'air comprimé!



L'énergie comme thème d'enseignement

Informations pour les enseignants sur les thèmes de l'énergie et du climat.

En résumé, le site www.suisseenergie.ch regorge d'informations et de bons exemples qui sont autant de sources d'inspirations pour tout un chacun.

Consulter cette plateforme de temps en temps constitue un bon moyen de rester informé des technologies et pratiques actuelles, des solutions recommandées et des programmes de soutien existants.

L'inscription à la newsletter de SuisseEnergie est également un bon moyen de suivre l'évolution des thématiques liées à la transition énergétique.



LA MOBILITÉ ÉLECTRIQUE DANS LES COMMUNES

PETIT GUIDE AVEC EXEMPLES D' ACTIONS CONCRÈTES

suisse énergie
Nouveau engagement - 100% Énergie

TOUR D'HORIZON DES PROJETS EN COURS

Paysage et biodiversité : premières actions

Depuis le début de l'année 2020, le programme de subventionnement fédéral pour la protection du paysage et de la nature a démarré. L'agglomération soutiendra jusqu'en 2024 des mesures concrètes pour la préservation de la biodiversité et du paysage dans les communes, en mettant un accent particulier sur les espaces verts situés dans le bâti.

Plusieurs actions possibles pour favoriser la nature en milieu bâti peuvent être réalisées : aménagements d'une prairie fleurie, végétalisation

de bord de route, toiture ou façade végétalisées, aménagements en faveur de la petite faune (tas de branches, tas de pierres, ...), plantations d'arbres, de haies, valorisation de vergers, etc.

Plusieurs propositions d'actions concrètes ont été transmises par les communes au bureau technique de l'agglomération depuis le début de l'année et ont été évaluées par l'Office de l'environnement, qui collabore sur ce dossier. Pour rappel, un budget de 50'000 francs au total (dont 50% de subvention fédérale) est à dispo-

sition des communes de l'agglomération chaque année, depuis cette année et jusqu'en 2024, pour réaliser des mesures concrètes en faveur de la protection de la nature et du paysage.

Cette année, les premières actions concernent principalement des plantations d'arbres, des aménagements de prairie fleurie et de rouleaux de fleurs sauvages. De nombreuses actions ont déjà été proposées pour les prochaines années.



AVANT

Création d'une zone de verdure avec l'installation de rouleaux de fleurs sauvages, ici dans le secteur de la Blancherie à Delémont.



APRÈS

Promotion économique : fiches techniques à télécharger en ligne

En collaboration avec le Bureau cantonal du développement économique, un concept de communication a été établi afin de valoriser le rayonnement économique de l'agglomération et améliorer son attractivité. Des fiches techniques, par secteur ou parcelles concernés, sont à dis-

position des privés et des communes, sur le site internet de l'agglomération, sous l'onglet « promotion économique ».

Il s'agit de mettre en lumière les surfaces disponibles pour accueillir des entreprises de diverse envergure sur le territoire de l'agglomération.

Ces informations se retrouvent également sur le site internet cantonal de la Promotion économique. Ces principes ont déjà été soumis à la Commission d'aménagement et de l'énergie ainsi qu'au Conseil d'agglomération début octobre.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.agglod.ch

Réhabilitation du bâti ancien : des bons d'encouragement et un règlement-type

Afin de réduire au maximum l'étalement urbain, les communes doivent désormais densifier en utilisant les possibilités de construction dans les espaces déjà bâtis.

La réhabilitation des anciens bâtiments en est une des mesures phares. Il s'agit d'encourager et de soutenir les propriétaires souhaitant rénover leur bâtiment. L'idée sera principalement d'ap-

porter un soutien aux propriétaires privés par l'octroi de bons pour une première analyse par un architecte-conseil.

L'objectif de cette démarche est donner l'impulsion aux propriétaires de se lancer dans un projet de réhabilitation et aussi de viser la qualité des projets dès le départ. Un règlement-type sera également à disposition des communes qui sou-

haitent mettre en place leur propre règlement d'aide à la réhabilitation.

Le règlement-type s'inspire du modèle cantonal en proposant des variantes que les communes pourront choisir selon le contexte de leur centre ancien.

Il est prévu de mettre en œuvre cette action dès 2021.

► **Projet pour la mobilité future : promotion du vélo et de la mobilité douce en 2021**

L'année passée, l'agglomération a réalisé une démarche pour réfléchir à la mobilité future et se préparer au mieux aux changements importants à venir. Plusieurs ateliers participatifs réunissant les acteurs régionaux majeurs et la population ont été organisés. Suite à la période de confinement due au Covid-19, la petite reine a été mise

à l'honneur et un nouvel engouement s'est fait sentir de la part de la population.

C'est pourquoi l'agglomération a choisi de surfer sur cette vague et de diriger ses actions dans le sens de la promotion du vélo. De nombreuses infrastructures existent déjà en faveur de la

bicyclette et c'est l'occasion de les mettre en valeur. Une campagne de communication sera mise en place dès 2021 et sera accompagnée de plusieurs actions tout au long de l'année.

Un programme plus détaillé sera donné prochainement. ■



La piste cyclable entre Courrendlin et Châtillon est subventionnée par le programme d'agglomération de la Confédération.

Planification agricole : promotion des filières locales

Pour rappel, une étude sur la « campagne d'agglomération » a été établie en 2018 par un bureau spécialisé dans le domaine et en collaboration avec le Service cantonal de l'économie rurale. Des entretiens puis des ateliers participatifs ont été organisés afin d'intégrer les besoins et intérêts des acteurs concernés.

Des mesures concrètes ont été identifiées et visent principalement à préserver les terres et activités agricoles face aux développements de l'urbanisation.

Profitant de la synergie actuelle, l'agglomération a choisi de mettre en œuvre des actions de promotion des filières locales.

Comme première action, il est notamment prévu d'encourager les restaurateurs de l'agglomération à se fournir chez les producteurs locaux bénéficiant de la marque « JU ». Cette action doit être encore soumise à la Commission d'aménagement et de l'énergie ainsi qu'au Conseil d'agglomération. ■

MUSIQUE DES LUMIÈRES

Tous les trésors

Un voyage Bach avec Gilles Cantagrel

VOYAGE BACH 10

24.10.20 | 20h00

Ancienne Église, Le Noirmont

En collaboration avec
L'Ensemble Vocal de Lausanne



See TICKETS

Seetickets.ch

Points de vente:

Fournier Musique Delémont

Librairie La Vouivre Saignelégier

Informations: 079 577 20 03

accueil@musiquedeslumieres.com

Tarif unique: 20.-



Le chœur de Brahms

L'ANNÉE BETHOVEN

13.11.20 | 20h00

Ancienne Église, Le Noirmont

En collaboration avec
Basler Gesangverein

See TICKETS

Seetickets.ch

Points de vente:

Fournier Musique Delémont

Librairie La Vouivre Saignelégier

Informations: 079 577 20 03

accueil@musiquedeslumieres.com

Tarifs: 40.-/35.-/10.-



musiquedeslumieres.com

unine

UNIVERSITÉ DE
NEUCHÂTEL

Université
du troisième âge

L'antenne du Jura de l'Université du 3^{ème} âge
vous invite à assister aux conférences
le mercredi après-midi d'octobre à mars.
Renseignements : Jean-Claude Adatte
adattejc@bluewin.ch 079 741 27 99

PLR

Les Libéraux-Radicaux
Jura

Liste n°1



Avancer ensemble.

Au Parlement le 18 octobre
Matthieu Saner – Delémont
Pour une innovation pragmatique et durable

GOLD SERVICE

NEGOCE DE METAUX PRECIEUX - 1895

ACHAT & VENTE OR, ARGENT

INVESTISSEMENT - PLACEMENT
STOCKAGE - TRADING - CONSEILS

+2.- CHF
PAR GRAMME D'OR 18K VENDU
sur présentation du coupon,
offre non cumulable.



QUAI DE LA SORNE 5 - 2800 DELÉMONT
TÉL. 032 423 21 74 • GOLD-SERVICE.COM

BOUTIQUE MODE **SUN 7** **MASCULINE & FEMININE**

Wangler s.Oliver ANGELS. Millaubouée F&S EG olsen sandwich Pique Jeune

BOUTIQUE SUN 7 - Stächeli Patricia - Place de la Liberté 7 - 2800 Delémont
032 423 52 32 - www.sun7.ch

OGGIER www.oggiersan.ch

CHAUFFAGE - SANITAIRE - SOLAIRE
ENTRETIEN - DÉTARTRAGE CHIMIQUE

Route de Delémont 22 - 2830 Courrendlin
Tél: 032 435 65 24 / Natel: 079 328 52 15
Mail: oggiersan@bluewin.ch



VOTRE PARTENAIRE
CHAUFFAGE
www.durex.ch



L'Avenir en diminuant les émissions de CO₂

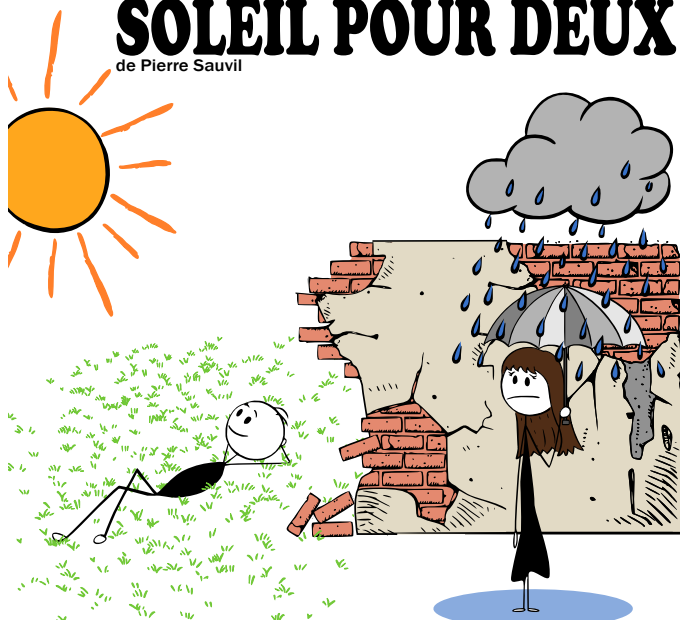


Renseignements et devis gratuits : 032 422 17 22 - info@durex.ch - www.durex.ch



SOLEIL POUR DEUX

de Pierre Sauvil



adaptation et mise en scène de Florian Seuret

À LA HALLE DE CHÂTILLON

15 - 16 - 17 - 22 - 23 - 24 OCTOBRE 20H00

ouverture des portes 19h30

Réservations: www.compagnieavoir.ch

ou de 17h00 à 19h00 au 079 789 43 29



**KD
CONSTRUCTION**
Sàrl

Maçonnerie et Carrelage

079 415 75 10 Clos des Pouches 2 2832 Rebeuvelier



INFORMATIQUE • IMPRIMANTES MULTIFONCTIONS

Rte de Courgenay 58
2900 PORRENTUAY

Rue St-Randoald 34
2800 DELEMONT

www.tibo.ch
032 465 94 65



**DOCOURT +
RENAUD SA**
MENUISERIE - EBENISTERIE

1, rue Victor-Helg, 2800 Delémont 1
032 422 54 91, www.docourt-renaud.ch

Les pompiers ont besoin de monde car le monde a besoin des pompiers

A Delémont comme ailleurs en Suisse, les effectifs des pompiers diminuent progressivement depuis plusieurs années, à tel point que les missions de protection et de sécurité de la population ne sont plus assurées de manière satisfaisante. Si l'institution n'est pas en péril, le CRISD travaille à flux tendu et a atteint un seuil critique.

Les hommes du feu présenteront leurs activités le 5 novembre au hangar de la rue St-Michel.

Le manque d'effectifs n'est pas propre au Centre de Renfort d'Incendie et de Secours de Delémont (CRISD). Cette situation prévaut dans toute la Suisse et en Suisse Romande en particulier. Pour créer une dynamique commune, un regroupement des forces a été décidé entre les cantons de Vaud, Neuchâtel, Fribourg et le Jura. Le CRISD s'y est associé afin de profiter de cette dynamique entre tous les Services de défense contre l'incendie et de secours (SIS) de Suisse romande et du Jura en particulier.

Comme l'explique le commandant du CRISD Didier Gisiger : « Cette diminution progressive nous pousse à nous rapprocher de la population afin de recruter du personnel et garnir nos effectifs ».



www.crisd.ch

[crisd.ch](https://www.facebook.com/crisd.ch)



Activités à découvrir le 5 novembre

Sur le terrain, les SIS sont organisés en collaboration avec les ECA (Etablissements cantonaux d'assurance immobilière et de prévention) et les communes. Au CRISD, excepté le commandant et le responsable du matériel, les pompiers sont tous des miliciens qui investissent de leur temps pour la protection de la population en sacrifiant une partie de leur temps libre.

Au sein des pompiers, chaque homme – ou femme – partage des valeurs qui incluent dévouement, engagement, solidarité, altruisme, courage, volonté, responsabilité, empathie, détermination et discipline.

Si ces valeurs t'interpellent, sont importantes et ont un sens profond pour toi, alors tu as assurément la fibre d'un-e sapeur-pompier ! Viens découvrir l'activité des sapeurs-pompiers au hangar des pompiers de Delémont (rue St-Michel 10) le 5 novembre 2020, à 19h. Tu peux aussi consulter le site internet www.118-info.ch, où des informations nombreuses te seront fournies et des réponses données aux questions que chacun(e) se pose.

Pour conclure, Didier Gisiger rappelle une nouvelle fois que le recrutement est ouvert aussi bien aux hommes qu'aux femmes et lance cet appel à ces dernières : « Mesdames, n'hésitez pas à rejoindre les pompiers, vous y avez tout à fait votre place ! »

Le CRISD est également présent sur les réseaux sociaux, où l'on peut suivre son actualité. Et ses nombreuses aventures !

Un sapeur-pompier accomplit des missions essentielles à la société :

- Lutte contre le feu
- Lutte contre les éléments naturels
- Lutte contre les pollutions
- Sauvetage des personnes et des animaux
- Secours routier
- Sécurité et prévention

DES RABAIS COMME S'IL EN PLEUVAIT!

OFFRE D'AUTOMNE – DU 5 AU 10 OCTOBRE 2020 – CENTRE D'EXPOSITIONS – DELÉMONT

20%* de remise sur les aménagements extérieurs, le carrelage, les salles de bains, les parquets, les lames, les portes et la peinture.

* Valable pour toute commande passée entre le 5 et le 10 octobre 2020.
Hors actions, promotions, produits mentionnés spécifiquement et produits sanitaires techniques. Non cumulable.

www.matsabag.ch | www.centre-expos.ch

MATERIAUX
SABAG

Emipuls Swiss SA s'installe à Courrendlin

« Le calcaire, c'est toujours notre affaire »

Emipuls Swiss SA a déménagé le 1^{er} mai dernier à Courrendlin, après quatre années passées à Bassecourt.

La société dirigée par Maciel Da Silva et Alexandra Brandelet dispose de nouveaux locaux spacieux pour recevoir et conseiller au mieux sa clientèle.

L'équipe s'est également agrandie avec l'engagement de David Fernandes, technicien, qui a rejoint Beatriz Abreu, apprentie employée de commerce. La population pourra faire leur connaissance et découvrir les bureaux lors des portes ouvertes qui se dérouleront vendredi et samedi prochains (toutes les précisions dans l'encadré).

Ce déménagement ne modifie en rien les activités d'Emipuls qui propose toujours son dispositif innovant permettant de lutter efficacement contre les dépôts de calcaire dans le réseau d'eau du bâtiment. Grâce aux appareils Emipuls, qui se déclinent en modèles adaptés aussi bien aux villas individuelles qu'aux immeubles locatifs et aux industries, les molécules et dépôts de calcaire ne peuvent plus adhérer aux parois des conduites.

Grande nouveauté suisse

Le champ magnétique du système Emipuls crée en parallèle une fine couche de calcaire résiduelle qui offre une protection efficace contre la rouille tout en conservant les sels minéraux comme le calcium et le magnésium.

Bons pour la santé et l'environnement et économes en énergie, les appareils Emipuls remplacent avantageusement un adoucisseur d'eau et ménagent les équipements électroménagers, dont les boilers, qui durent plus longtemps avec moins d'entretien.



Dès fin 2020, les dispositifs Emipuls posséderont une connexion leur permettant de s'intégrer aux divers appareils domotique domestique, et donc d'être pilotés à distance pour encore davantage de confort. Cette nouveauté constitue une première en Suisse pour ce type d'appareils !

Maciel Da Silva et Alexandra Brandelet se réjouissent de vous présenter tous les avantages et les bienfaits de ce système 100% jurassien.



David Fernandes, Alexandra Brandelet, Maciel Da Silva et Beatriz Abreu (de gauche à droite) se réjouissent de vous accueillir à Courrendlin.

GRANDES PORTES OUVERTES

Pour marquer son arrivée à la route de Vicques 14 à Courrendlin, l'équipe Emipuls organise deux journées portes ouvertes ce **vendredi 9 octobre** (16h-23h) et ce **samedi 10 octobre** (9h-18h). Ces jours de fête se dérouleront en compagnie de plusieurs partenaires qui présenteront leurs produits. Un grand concours sera de même organisé, avec des entrées à Europa-Park et des bons cadeaux à la clé.

Ce rendez-vous s'annonce convivial puisque les visiteurs pourront également partager le verre de l'amitié en dégustant une fondue au fromage qui sera servie le vendredi soir. Et le samedi à midi, c'est un rôti à la broche qui sera proposé à toutes et tous.

Pour des questions d'organisation, Alexandra Brandelet et Maciel Da Silva vous prient de bien vouloir vous inscrire au préalable pour les repas (032 385 16 22, info@emipuls.ch).

emipuls⁺
LE CALCAIRE, C'EST NOTRE AFFAIRE DEPUIS 1993



Emipuls Swiss SA
route de Vicques 14
2830 Courrendlin
tél. 032 385 16 22
info@emipuls.ch
www.emipuls.ch



hasler
L'EXPERT D'ACCÈS

Votre partenaire pour la fermeture du bâtiment

Hasler + Co SA
Delémont · Le Mont-sur-Lausanne · Monthey · Bâle · Tél. 032 421 09 19 · Fax 043 888 42 47 · info@hasler.ch · www.hasler.ch



CLAUDE — 032 435 60 03
RUDOLF

Technicien en chauffage
Dépannage - Vente - Entretien
Exposition de poêles
à bois et pellets



Route de Courroux 19 2824 Vicques

B
FRAGNOLI BRUNO
FRAGNOLI FB - Entreprise générale
 Grand-rue 3 - 2710 Tavannes
 TVA CHE-477.830.760

- Rénovation complète
- Peinture
- Plâtrerie
- Maçonnerie
- Isolation
- Nettoyage
- Sols

Bruno Fragnoli - 079 859 51 71
 brunofagnoli@icloud.com

Daniel/Dino Fragnoli - 078 685 10 73
 daniel.fragnoli@outlook.com

ROLOG
ROLOG
ROLOG

L'expert en énergie propre et économique.

eco6therm
 INSTALLATIONS SOLAIRES ET ÉNERGIES RENOUVELABLES

Rebeuvelier | Moutier | Saignelégier info@eco6therm.ch
 T +41 32 435 55 11 www.eco6therm.ch

OGGIER
 DEPUIS 1947

CHAUFFAGE - SANITAIRE - SOLAIRE
 ENTRETIEN - DÉTARTRAGE CHIMIQUE

Route de Delémont 22 - 2830 Courrendlin
 Tél: 032 435 65 24 / Natel : 079 328 52 15

Mail : oggiersan@bluewin.ch / Site : http://oggiersan.ch

STEULET

WSPORT
 Porrentruy
 Delémont

www.wsport.ch

cuisines
 et bains

ZANETTA
 sa

Let's care about Vitamin T

UDITIS, le partenaire de Vitamine T
Votre complément Techno | Talent



Cloud & Infrastructures



Service Management



Online Solutions



Transformation numérique

uditis.ch



UDITIS
gather together



Fiduciaire
EGGER

Brevets
Fédéraux

Fiscalité - Conseils - Comptabilité

032 422 56 03 / 078 711 54 54 / fid.egger@bluewin.ch
Ruelle du Cheval-Blanc 5 / CH-2800 Delémont

SANIT S.A.
BILAT & FILS
CHAUFFAGE - SANITAIRE
VICQUES - COURROUX

26
ANS



Depuis 1994
CAPOBIANCO SARL

Peinture • Décoration • Plâtrerie

Rue du Stand 36
2800 Delémont
032 422 74 77
079 408 60 41

Rénovation intérieure - extérieure
Produits sans allergènes (TüV)
Isolations périphériques pour vos bâtiments

Notre approche de l'immobilier se veut
résolument différente



032 422 98 22

Jur@immobilier SA

info@juraimmobilier.ch

LE SENS DE L'ENGAGEMENT

SECOURIR
AIDER
PROTEGER
SAUVER
DEFENDRE
SERVIR
PREVENIR
INFORMER
INSPIRER

SAPEURS
POMPIERS



La séance d'information
et de recrutement aura lieu le jeudi
5 NOVEMBRE 2020
à 19h00 à la caserne des pompiers
de Delémont, Rue St-Michel 10

Sportifs méritants finalement récompensés

Les sportifs delémontains qui se sont distingués l'an dernier ont été récompensés le vendredi 25 septembre à la Halle du Château. Bien que la cérémonie ait été décalée de quelques mois en raison de la crise sanitaire, Claude Schlüchter, Conseiller communal en charge des Sports, n'a pas manqué de les féliciter au nom des Autorités pour leurs exploits et performances, de même que leur entourage et leurs entraîneurs. Avant de leur remettre leur diplôme et prix, le Responsable des Sports a également souhaité à ces ambassadeurs de la Ville d'appréhender l'avenir avec optimisme et positivité.

LES LAURÉATS 2019

CATÉGORIE « CHAMPION-NE DE SUISSE »

(mérite décerné à un-e sportif-ve delémontain-e ou un-e membre émérite d'un club delémontain ayant été classé-e entre le 1^{er} et le 3^e rang au niveau suisse, ou d'une compétition officielle de valeur analogue)

Athlétisme: Cédric Bouele et Léonora Essola Eka

Badminton: Noah Willemin

Billard: Patrick Ugolini et Thalia Sommer

Bowling: Grégory Chopard

Judo: Patrick Reber

Natation: Kalyssa Griffis

Pole Art: Romane Moscaritolo, Léonie De Sloovere, Léonie Kohler et Anais Maillat

Tennis de table en fauteuil roulant:

Ange-Emmanuel Monemoto-Zeh

Tir à l'arc: Yvan Meuret et Manuel Mendez Gandara

Triathlon - Ironman: Gilian Oriet

CATÉGORIE « ESPOIR »

(Mérite décerné à un-e sportif-ve delémontain-e ou un-e membre émérite d'un club delémontain ayant été classé-e entre le 1^{er} et le 5^e rang au niveau suisse, ou d'une compétition officielle de valeur analogue, et ayant une bonne marge de progression)

Danse: Lucia Andres, Clara Habegger et Matilde Cardoso

Judo: Loan Celikbilek

Natation: Colin Pape et Elisa Ruch

Pentathlon moderne: Maxence Hofer

Tchoukball: Névé Rion

Tennis: Jehanne Erard et Thomas Gunzinger

VTT: Maéva Blandino

CATÉGORIE « SPORTIF-VE MÉRITANT-E DE L'ANNÉE »

(Mérite décerné à un-e sportif-ve delémontain-e ou actif-ve dans une société delémontaine pour son courage, sa ténacité, sa générosité, ses efforts pour la promotion du sport, sa disponibilité, son dévouement à la cause de la jeunesse)

Natation: Lisianne Ribaut



BIST

CATÉGORIE « ÉQUIPE OU SOCIÉTÉ SPORTIVE MÉRITANTE DE L'ANNÉE »

(Mérite décerné à une équipe ou à une société pour ses résultats sportifs, ses initiatives pour la promotion du sport, son esprit sportif et son dévouement à la cause de la jeunesse)

Résultats sportifs

Danse: Kelyah Roget, Amélie Sollberger, Camille Claude, Camille Bernet, Isis Schoolenberg, Eléa Gamb, Clara Habegger, Sofia Hassani, Lily Courbat, Matilde Cardoso

Pêche sportive: Pêche Compétition Jura, 1^{er} rang et 2^e rang au Championnat de Suisse par équipe aux lacs Tensi, Italie.

Tir au pistolet: L'équipe LNB section pistolet de la société de tir de Delémont-Ville: Cyril Choulat, Daniel Hiltbrunner, Yannick Lehmann, Martial Magnin, Yvan Meuret et Joseph Riat

Initiatives sportives, dévouement à la jeunesse

Danse: La Cie Juniors de ATJP (Atelier de danse Joëlle Prince): Ava Blanchard, Alice Diotte, Alessia Ciocchi, Gaïane Cuttat, Manel Hungerbühler, Emma Monastra, Joana Papa, Malorie Lajqi, Paola Cancelara et Laetitia Bouduban; Le Ballet de l'Ambre: Candice Bouduban et Hélène Theubet

Scoutisme: Groupe Scouts St-Michel et Notre Dame de Delémont

HORS CATÉGORIE / COUP DE CŒUR

Tennis Club Delémont Handball Jura Club Union Jura Rugby

Toutes les performances en détails sur www.delemont.ch

NOUVEAU MAGASIN À DELÉMONT



OUVERTURE MERCREDI 14 OCTOBRE

RUE DE LA MALTIERE 17

PLACES DE PARC À L'ARRIÈRE DU MAGASIN



L'UNIVERS DU SKI

SKI • LOCATION • VENTE • SERVICE

PUBLICITÉ

La SED a retroussé ses manches en 2020

La Société d'embellissement et de développement de Delémont (SED) a été très active cette année : rénovation de la Porte au Loup, découverte des bancs publics à travers le projet « Le but SED en rire », action de sensibilisation à la problématique des déchets avec une classe d'école primaire, etc. Et l'année n'est pas terminée !

Rénovation de la Porte au Loup et exposition de photos.

L'année 2020 a débuté avec les travaux de rénovation de la Porte au Loup; le 2^e étage du vénérable bâtiment est dorénavant mis à disposition de Jura Tourisme qui y a aménagé l'une des étapes de son nouveau « Circuit secret ». L'espace a été agrémenté, notamment, avec des photographies historiques de la ville.

Au 1^{er} étage, la SED a aménagé les deux pièces pour un nouvel espace d'exposition avec pour thématique la Ville de Delémont; la première exposition accueille quelques-unes des illustrations tirées du livre de Yannick Barthe, « De l'air, balade lumineuse à Delémont ». Cette exposition peut être visitée en tout temps via le Circuit secret. Une



matinée portes ouvertes clôturera l'exposition le samedi 24 octobre, de 9h à 12h; ce sera l'ultime occasion pour acquérir l'une ou l'autre de la quarantaine de reproductions affichées, à des prix très populaires, ou encore le livre dont sont issues les reproductions !

« Reflets » a été réalisée par Yannick Barthe. Cette image illustrera la campagne de cotisations 2020 de la SED.

Nettoyages en ville et sensibilisation.

La SED a mené, en automne 2019, une action de nettoyage de la falaise située sous la Côte à Bépierre, avec l'aide de l'association BlocUp. Cette action se poursuivra cet automne afin de remonter les derniers déchets « balancés » par-dessus le point de vue.

Le 21 septembre dernier, la SED a organisé une matinée de sensibilisation aux déchets avec une classe de l'école primaire du Château (lire l'article en page 17).

Divers dons accordés.

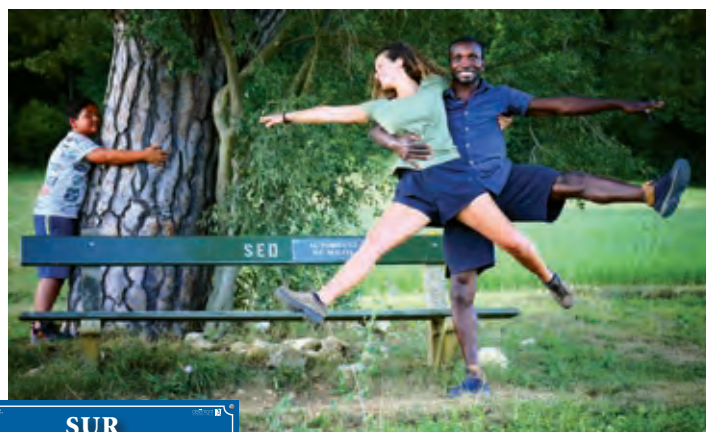
Durant cette année, la SED a soutenu diverses actions permettant l'embellissement de notre ville; on peut notamment citer le soutien à la réfection de l'écusson jurassien du Bérédier, au mois d'août dernier, ou la participation aux prix remis lors du concours « Vieille Ville fleurie ».

Action « Le but SED en rire ».

Durant l'été et la période de semi-confinement, la SED a égayé les balades des Delémontains en posant une cinquantaine d'autocollants humoristiques sur ses bancs publics.

Six parcours pédestres de quelques kilomètres ont été définis pour permettre aux randonneurs de découvrir les bancs sous forme d'une boucle.

Cette action a eu un bel écho auprès de la population et un concours a récompensé les meilleures photos réalisées.



SUR LE PODIUM

Cette « drôle » de photo, prise par Lucie Brandelet, a remporté le concours « Le but SED en rire ».

Assemblée générale et cotisations.

L'assemblée générale de la SED se déroulera le **jeudi 5 novembre 2020** à 19h, au restaurant Le Victoria. Toutes les personnes ayant versé une cotisation durant l'année 2019 sont cordialement invitées à assister à la rencontre annuelle.

Les Delémontain-e-s abonné-e-s au « Quotidien Jurassien » ont reçu dernièrement l'appel aux cotisations 2020. Avec à un versement de CHF 10.-, vous permettez déjà à la société de poursuivre ses diverses actions d'en proposer de nouvelles à l'avenir. Les charges financières en 2020 ont été particulièrement importantes avec les frais de rénovation de la Porte au Loup.

La SED vous adresse d'ores et déjà un grand merci pour votre soutien.

Les personnes non abonnées au quotidien peuvent adresser un don à : CCP 25-3118-0, Société d'embellissement et de développement de Delémont, IBAN CH78 0900 0000 2500 3118 0

Lionel O'Radiguet

JUSQU'AU 10 JANVIER 2021

Un druide breton à Saint-Ursanne

Dans l'élan du 1400^e anniversaire de la mort de saint Ursanne, l'occasion n'était-elle pas rêvée pour sortir de l'ombre Lionel Radiguet, ce Breton tombé en amour de la cité médiévale et qui n'a cessé d'œuvrer à sa mise en lumière ?

L'exposition présente une série de tableaux réalisés par Radiguet tout en traitant ses projets ou ses réalisations multiples.

Pour le jeune public, deux activités pour parcourir l'exposition :

- **La chasse aux détails**, dès 4 ans
- **Le mystère Radiguet**, dès 7 ans



ATELIER JEUNE PUBLIC (sur inscription)

Durant les vacances d'automne

Saint-Ursanne et son ours

- Mercredi 14 octobre 2020 – 10h, atelier pour les tout-petits jusqu'à 7 ans

Imagine ta ville pour les vacances !

- Mercredi 21 octobre 2020 – 15h, atelier créatif dès 7 ans

VISITES GUIDÉES

(sur inscription ; limitées à 15 personnes ; port du masque ; 10 CHF prix d'entrée compris)

En soirée – par Vincent Friedli

- Mercredi 28 octobre 2020, à 20h
- Mercredi 18 novembre 2020, à 20h

En journée – par Marie-Anne Anker

- Samedi 24 octobre 2020, à 10h30
- Samedi 28 novembre 2020, à 14h
- Samedi 9 janvier 2021, à 14h

CONFÉRENCES (entrée libre)

Mercredi 4 novembre 2020 – 20h

Panorama de l'art naïf français

Isabelle Lecomte, docteur en histoire de l'art

Mardi 24 novembre 2020 – 20h

Les multiples héritages de Lionel Radiguet à la ville de St-Ursanne

Nicolas Paupe, président de l'association URSINIA et « Ursannologue convaincu »

MUSÉE 
JURASSIEN
D'ART ET D'HISTOIRE 

Musée jurassien d'art et d'histoire
52, rue du 23-Juin, 2800 Delémont
0041 32 422 80 77, www.mjah.ch

Un « apéro géant » pour Fair Trade Town

Samedi 26 septembre, la Ville et les Magasins du Monde de Delémont avaient mis sur pied un « apéritif géant » dans les murs du Musée jurassien. Ce rendez-vous a été l'occasion de présenter la campagne Fair Trade Town à la population et plus particulièrement aux entrepreneurs et restaurateurs.

La Ville de Delémont, qui vise à obtenir cet automne la distinction « Fair Trade Town », doit en effet satisfaire à cinq critères visant à promouvoir le commerce équitable sur son territoire. L'un de ces critères exige que des entreprises, des magasins ou des restaurants proposent au moins trois produits issus du commerce équitable (thé, café, jus de fruits, barres fruitées, etc.) dans leurs locaux, leur salle de pause ou leur établissement.

Vous vous sentez concerné-e-s ?

Vous avez envie d'appuyer cette campagne ?

N'hésitez pas à vous adresser au Département de la Cohésion sociale, de la Jeunesse et du Logement, tél. 032 421 91 81, csjl@delemont.ch



ivan
brahier

atelier rue du nord^{sarl}

GRAPHISME
ILLUSTRATIONS
PUBLICITÉ

RUE DE CHÊTRE 3
DELÉMONT
032 423 06 10

Logos

Corporate

Affiches

Annonces

Plaquettes

Livres

Décoration

Mascottes

Dias cinéma

Packaging

etc ...

LE SIGNE DU MOIS

Balance

du 23 septembre
au 22 octobre



DESTINÉES

NAISSANCES

- 30.08 Kenzo Mäder
- 02.09 Laurent Zwingli Nour
- 03.09 Rian Mazreku
- 05.09 Eva Monteiro Rodrigues

MARIAGES

- 11.09 Raphaël et Emilie Frein
- 12.09 Alain et Shiva Groell

DÉCÈS

- 30.08 HUBER Karl
- 01.09 WIDMER Maria
- 05.09 REBETEZ Marianne Marie-Rose
- 09.09 GAFNER Hélène Klara
- 14.09 CRÉTIN Etienne Henri

VOTRE MOIS

En cette rentrée, vous démontrez l'étendue de vos talents en communication. Avec Mercure dans votre signe, les contacts, les échanges, se font aisément et apportent de l'eau à votre moulin. Vous élaborez des stratégies payantes qui vous permettent de faire le poids contre Mars. En solo, Vénus amplifie votre charme! En duo, Mars pourrait créer des dissensions...

VOS AMOURS

Si vous êtes en couple, Mars en opposition ne favorise guère votre relation. La rentrée et les responsabilités nouvelles qui s'y rattachent vous mettent souvent en désaccord. Veillez à ne pas entrer dans un conflit inutile. En solo, une amitié pourrait évoluer vers une relation amoureuse tout aussi inattendue que rapide!

VOTRE TRAVAIL

Vous exercez à merveille vos talents. Vous étendez votre réseau, négociez, échangez avec une grande facilité. En revanche, le carré Mercure/Jupiter accentue votre difficulté à prendre une décision. Votre hésitation pourrait vous faire rater de belles opportunités.

Attention aussi à Mars qui pourrait générer des tensions, voire des coups bas. Grâce à Vénus, vous obtiendrez l'aide dont vous aurez besoin.

VOS FINANCES

La dissonance des significateurs financiers vous impose une rigueur absolue en matière de gestion, d'autant plus importante en cette période de rentrée. C'est le sujet qui risque de créer des tensions entre vous et votre conjoint. Une dépense imprévue ou trop onéreuse pourrait vous obliger à revoir vos projets d'embellissement de votre habitation ou de repenser l'installation d'un enfant qui part étudier au loin. Quoi qu'il en soit, en étant rigoureux, vous ne rencontrerez aucune difficulté insurmontable!

VOTRE VITALITÉ

Avoir Mars en opposition n'aide pas à rester calme... Quant au carré de Jupiter/Pluton/Saturne, il vous incite à commettre des excès et plombe par moments votre moral. Pour résister à tout cela, Vénus vient à votre rescousse. Bonne humeur entre amis, envie de plaire, tout est là pour que vous gardiez le sourire. Ne forcez pas sur vos articulations et ne zappez pas le rendez-vous annuel chez votre dentiste!

RAPATRIEMENT • PRÉVOYANCE • ACCOMPAGNEMENT ET ÉCOUTE

Entreprise familiale

Membre de l'Association suisse des services funéraires

comte

POMPES FUNEBRES

David et Joëlle Comte et Patrick Cortat

www.acc-comte.ch **079 820 85 14**



MARBRERIE
KAISER SA



ART-FUNERAIRE.CH

KAISER SA
032 422 42 02

Rue de Chêtré 14 (face au cimetière) - DELÉMONT
www.art-funeraire.ch info@art-funeraire.ch


POISSON
du 20 février
au 20 mars

VOS AMOURS: Avec pas moins de trois planètes circulant une bonne partie du mois dans votre secteur affectif, septembre devrait être très plaisant sur le plan sentimental. Vous serez véritablement sur la même longueur d'onde que votre chéri, la communication sera importante, et vous lui apparaitrez rayonnant.

VOTRE TRAVAIL: Voici un mois qui vous offrira plusieurs possibilités de vous démarquer. Votre pragmatisme, votre esprit net et votre sens de la communication et du contact vous permettront de venir à bout de bien des situations, dont les autres ne se sortiraient pas. D'autre part, vous ferez cela avec charme et gentillesse, ce qui ne fera qu'ajouter à votre personnalité.


BÉLIER
du 21 mars
au 20 avril

VOS AMOURS: Voici un domaine qui devrait vous être très favorable en septembre, grâce à la présence de Vénus en Balance. Même si vous aurez une certaine difficulté à exprimer vos sentiments, vous saurez très bien le faire par des gestes qui toucheront votre conjoint. Ensemble, vous aurez envie de profiter de la vie, voire même de vous isoler un peu.

VOTRE TRAVAIL: Voici une période relativement instable pour votre position professionnelle. Et plus particulièrement durant les cinq premiers jours. En effet, pas moins de quatre planètes risquent de semer la pagaille dans vos affaires et ralentir votre progression sociale. Il se pourrait fort bien qu'un projet ou une promotion soient refusés, ou bien retardés.


GÉMEAUX
du 22 mai
au 21 juin

VOS AMOURS: Avec Mars et Saturne dans votre maison VI, vous aurez tendance à vouloir faire passer en force ce qui ne vous est pas accordé. En effet, vous ne tolérerez absolument ni la frustration, ni qu'on vous dise « non ». Suite de quoi, vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour parvenir au but. Quitte à énerver certaines personnes.

VOTRE TRAVAIL: Au quotidien, vos finances devraient se porter très correctement. Les astres indiquent qu'elles sont équilibrées, et que rien de particulier n'est à craindre si vous restez dans le domaine du raisonnable. En revanche, Jupiter quitte le bon aspect qu'il formait depuis un an avec votre Soleil, dès le 10.


TAUREAU
du 21 avril
au 21 mai

VOS AMOURS: Vous aurez envie de profiter de la vie à deux le plus que vous pourrez, jusqu'au 23. En couple, vous serez un leader pour vous deux, et vous prendrez la responsabilité du bien-être de chacun sur vos épaules. Rien ne sera trop beau pour vous deux. Célibataire, vous avez de fortes probabilités de faire une belle rencontre durant les trois premières semaines.

VOTRE TRAVAIL: Voici une rentrée relativement calme. En effet, l'atmosphère est détendue autour de vous, et vous faites tout ce qui est en votre pouvoir pour qu'elle le reste. Il vous faudra compter sur votre créativité qui est au rendez-vous, principalement si vos occupations sont liées au domaine artistique.


CANCER
du 22 juin
au 23 juillet

VOS AMOURS: Vous aurez quelques difficultés pour vous concentrer sur vos amours. Même si vous avez envie d'ouvrir le dialogue avec votre chéri, vous resterez énormément dans le concret, dans le vital, dans le cartésien, dans la logique et l'analyse. Il pourrait avoir l'impression que vous posez les questions, mais que ses réponses restent dans le vide.

VOTRE TRAVAIL: Vous serez particulièrement efficace dans votre travail. Pas de tergiversations, vous opterez pour l'action et la résolution des problèmes avec une technique aussi infaillible que logique, qui pourrait même friser la rigidité. Certains collègues ou subordonnés vous suspecteront même de manquer d'humanisme. Opter pour la souplesse n'enlèvera rien à votre talent.


LION
du 24 juillet
au 23 août

VOS AMOURS: Ce mois sera idéal pour vos amours, avec la visite de Vénus dans votre ciel. En couple, vous serez romantique, attentionné et séduisant. Votre conjoint en profitera certainement pour faire le point sur votre union, avec beaucoup de calme et d'amour. Célibataire, il y a de belles rencontres qui se profilent, et même un coup de foudre entre le 16 et le 21.

VOTRE TRAVAIL: Au quotidien, l'ambiance sera particulièrement sympathique sur votre lieu de travail, et vous n'y serez pas étranger. Votre cote de popularité pourrait même être en hausse, ne serait-ce que grâce à votre gentillesse et votre savoir-faire. Néanmoins, vous pourriez désirer ou bien entendre parler de changements.


VIERGE
du 24 août
au 23 septembre

VOS AMOURS: Vous éprouverez sans doute certaines difficultés à vous concentrer durant toute cette période. En effet, les astres laissent présager que vous avez la tête ailleurs et que vous êtes un peu lassé de la routine de vos tâches. D'autre part, il serait bon que vous soyez vigilant avec tout ce qui est lié à la communication.

VOTRE TRAVAIL: Voici un secteur relativement calme en cette rentrée. En effet, rien de spécial n'est à redouter et aucun coup d'éclat n'est à priori prévu. En revanche, l'entrée de Jupiter en Balance va vous laisser enfin le champ libre pour rétablir un équilibre dans vos finances, et vous défaire d'une rigueur que vous avez été obligé d'adopter dès la mi-août 2015.


SCORPION
du 24 octobre
au 22 novembre

VOS AMOURS: Vos amours ne seront sans doute pas votre principale préoccupation jusqu'au 24. En effet, vous porterez plus votre attention sur votre carrière. En couple, votre conjoint aura le sentiment que vous êtes quelque peu en retrait, même si vous lui parlez. Vos mots ne correspondront pas à ce qu'il attend. Vous sortirez de votre réserve et tout s'améliorera.

VOTRE TRAVAIL: Vous êtes vif et inspiré durant tout ce mois. On pourrait dire qu'on ne remarquera que vous, et vous ne ferez rien pour qu'il en soit autrement. Vous avez le vent en poupe, on vous donne de nouvelles responsabilités, car on reconnaît votre sérieux et votre logique. Vous aurez un sens aigu de la communication et saurez faire passer vos messages parfaitement.


SAGITTAIRE
du 23 novembre
au 21 décembre

VOS AMOURS: Voici un très beau mois qui s'annonce pour vos amours. En effet, vous aurez le cœur battant, et vous vous ouvrirez à l'autre. En couple, vous aspirez à partager le maximum de moments avec votre chéri, à en organiser, et si possible en cassant la routine et en optant pour l'originalité. Ensemble, vous vous sentez bien et épanouis.

VOTRE TRAVAIL: On peut dire que cette rentrée professionnelle sera calme. Pas de vagues ni de déferlement particulier, sauf si vous faites un métier lié au service ou au bien-être des autres. Car dans ce cas, vous aurez probablement, dès le 10, un grand nombre d'idées à propos de moyens pour améliorer le quotidien de vos clients ou patients.


CAPRICORNE
du 22 décembre
au 20 janvier

VOS AMOURS: Vous n'aurez pas forcément la tête ni le cœur à songer à votre vie affective. Vous avez beaucoup trop de choses à régler en ce moment dans votre existence. Même si la communication ne sera pas à l'honneur dans votre ciel, vous serez physiquement à fleur de peau, et vous ne serez pas contre des moments coquins et intenses avec votre chéri.

VOTRE TRAVAIL: La communication aura beaucoup de difficultés à passer avec votre entourage professionnel. Vous devrez être vigilant avec les mots que vous employez, et qui pourraient être soumis à une mauvaise interprétation. La concentration ne sera pas forcément votre fort durant ce mois, et les astres vous appellent à la vigilance, afin de ne pas faire d'étourderies.





VERSEAU
du 21 janvier
au 19 février

VOS AMOURS: Ce mois ne sera pas le plus torride pour vos amours, sauf si vous êtes en couple et que vous avez des projets importants. En effet, votre conjoint et vous pourriez convenir d'entreprendre de grandes choses ensemble, comme un achat immobilier, ou pourquoi pas même des fiançailles, un mariage ou un enfant.

VOTRE TRAVAIL: Septembre devrait être un très bon mois pour le secteur professionnel. Vous serez vif, logique, organisé et vous ne laisserez aucune place à l'improvisation. Personne ne vous fera baisser les bras ni ne vous influencera. Vous ne ferez les choses qu'à votre manière, ce qui vous réussira amplement.

LA CITATION « *La vie, c'est comme une bicyclette, il faut avancer pour ne pas perdre l'équilibre.* »

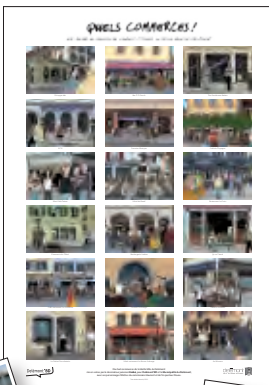
Albert Einstein, Mathématicien, Physicien, Scientifique (1879 - 1955)

 AGROLA the swiss energy	<ul style="list-style-type: none">▪ Carburants▪ Mazout▪ Pellets de bois	 Landi ArcJura SA
☎ 058 434 16 90 @ agrola@landiarcjura.ch	Ouverts 7 / 7 toute l'année jusqu'en soirée	
Stations d'essence avec TopShop Alle et Delémont		Alimentation – Produits frais – Grillades – Fondues – Pains – Pâtisseries – Boissons – Fleurs – Articles de dépannage – Coin café / snacks – Etc.

PUBLICITÉ

QUELS COMMERCES!

Jusqu'au samedi 31 octobre, la Municipalité de Delémont et Delémont'BD proposent de partir à la découverte du projet dessiné par **Embé**, l'auteur des enquêtes du commissaire Vaurient



La collection des **18 cartes postales**, de même qu'une **affiche** réunissant l'ensemble des dessins, seront notamment en vente à la librairie Page d'encre et aux kiosques de la place de l'Etang et de l'Eglise.



Attitude: indépendante.
Configuration: numérique.

La nouvelle Audi A1 Sportback.

À découvrir en live chez nous

Maurice Montavon SA

Rte de Delémont 41, 2802 Develier,
Tél. 032 421 34 84, garagemontavon@bluewin.ch

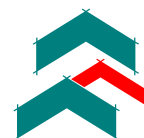


René BOUDUBAN & fils SA
Electricité - Téléphone

Rue du Voirnet 25, 2800 Delémont
Tél. 032 422 18 13, portable: 079 176 43 53

ENTREPRISE FORMATRICE
PORTES • ARMOIRES • FENÊTRES
MENUISERIE
de la **VALLEE SA**
www.menuiserievallee.ch

J.-C. + M. Frésard
Maîtrise fédérale
Delémont
032 423 18 64



ODIET MICHEL SARL

- ✓ FERBLANTERIE
- ✓ REVÊTEMENT FAÇADE
- ✓ COUVERTURE
- ✓ ETERNIT
- ✓ ÉTANCHÉITÉ
- ✓ HÉLIPORTAGE

Rue E.-Boéchat 123
2800 Delémont **032 422 05 17** **079 445 15 37**



Bénéficiez de nos subventions pour consommer moins et mieux

Choisissez la solution qui vous ressemble
sid.delemont.ch



SUBVENTIONS

TEL CERTAIN HYMNE	CHAÎNES DE BAGHARDS	INFUSION DE SALON	DANS LE BOUILLON	ORGANE DE VOLATILE	PETIT DE LA BIGHE	MIDI	CUI VA TRÈS BIEN
COURS RELIGIEUX	GARDÉ	PERCÉ DE COUPS	FERRAI LA ROUTE	COFFRE DE VOYAGE	USAGE EXCESSIF	EFFRACTION	
					RACLA		
SE CACHER (BE)				OCTROYÉ			
COMME ÇA				EUX			
			PLANTE POTAGERE		MONOTONE		HESITE
			PIÈS DE LA ROCHELLE		AVERBE DU PRONOM		
QUESTION DE BON SENS		FAIRE DES ECLATS				BRUIT	
PETIT RAPPORTEUR		GROSSIER				SÉPULTURE	
	TERRE ISOLÉE						UN ÉLU
LA GUERRE DES BOUTONS	EMBARCATION DE PLAGE		ASSEMBLÉE D'ÉLUS				MARRI IMPROVISÉ
BRUIT SEC					MESURE DE POIDS		
		ÉCLOSES			EST DOUX EN AMOUR		ESPÈCES DE BELGES
CLÔTURER	EXPRESSION D'UN REFUS				IMITE LE MOUTON		
	DANSE SENSUELLE				SERT À HÉLER		
						DÉCHIFFRE	
POINT CHAUD						DRÔLE DE DRAME	
MATIN					DUR À AVALER		
	CONSTITUÉS				OBTENUE		QUI NE SENT RIEN
	POINT COMMUN						
RÉCIPENT							
CERCLE DE BOIS OU DE MÉTAL		TRUFFES BERBÉRIENNES				PLAINES D'ITALIE	FLEUR DES ROIS
						ENTAILLÉ	
			DÉTAILLÉE	ENVOI	SURVEILLANT RÉGLEMENTAIRE		
			FENOUIL BATAARD	COURROUX			INCLINAISON
L'UT DES CLASSES		BEL INSECTE					OPUS
GRAND MAGASIN DE FLEURS		GROS TAS DE SABLE					PARADIS
						PLIE	
GRATIN PROVENÇAL	EMPÊCHE DE S'EXPRIMER				BARRIÈRE À POIGNÉES		
	ÎLOT MÉDITERRANÉEN				TON FÉMININ		
		EXAMINA				APPORTE LES PLATS	
COMBLE D'UN CLOCHER				FOLLE À INTERNER			



backStage
BAR RESTAURANT

On peut aussi y manger tard...

FORD HYBRID



NOUVEAU EXPLORER PLUG-IN HYBRID



ENTREZ DANS UN MONDE DE LUXE ET D'ESPACE.

Le nouveau Ford Explorer Plug-In Hybrid dispose d'un intérieur polyvalent pouvant accueillir confortablement jusqu'à sept personnes ainsi que d'un coffre des plus généreux. Le système hybride rechargeable d'avant-garde, d'une grande puissance, bénéficie d'une impressionnante autonomie de près de 40 km. Pour plus d'informations: ford.ch.

Garage-Carosserie St-Christophe Willemin SA, Develier

Route de Delémont 9, 2802 Davallier
032 421 34 00
info@garage-st-christophe.ch
www.ford-st-christophe.ch

PUBLICITÉ

Conférences de l'Université du 3^e âge (U3a)

Chaque année depuis 24 ans, l'antenne jurassienne de l'U3a met sur pied une série de conférences à l'intention des retraité-e-s mais également de toutes personnes intéressées. Les conférences reprennent dès aujourd'hui. Voici le programme des rendez-vous agendés jusqu'à fin mars 2021, qui se tiennent toujours en principe les 1^{er} et 3^e mercredi du mois.

Mercredi 7 octobre 2020

Rossella Baldi, collaboratrice scientifique à l'Université de Neuchâtel
*Les horlogers de Voltaire :
la Manufacture Royale de montres de Ferney*

Mercredi 21 octobre 2020

Auréli Reusser Elzingre, collaboratrice scientifique à l'Université de Neuchâtel

*Contes et légendes du Jura :
un patrimoine immatériel à préserver et à transmettre*

Mercredi 4 novembre 2020

Etienne Piguet, professeur à l'Université de Neuchâtel, et Loïc Brüning, assistant-doctorant à l'Université de Neuchâtel

*Changements climatiques au Sahel :
vers des déplacements massifs de populations ?*

Mercredi 18 novembre 2020

Gilbert Greub, professeur à l'Université de Lausanne, directeur de l'Institut de Microbiologie du CHUV

Microbes, germes, virus, bactéries, parasites...

Mercredi 25 novembre 2020

Stuart Patterson, ténor, professeur de chant à la Haute école de musique de Genève/Neuchâtel, et Etienne Anker, ténor, étudiant à la Haute école de musique de Genève/Neuchâtel

Chanteur lyrique : esclave de la partition ou interprète libre ?

Mercredi 2 décembre 2020

Nicolas Vernot, docteur de l'Ecole pratique des Hautes Etudes (Paris), secrétaire général de l'Académie internationale d'Héraldique

*Le cœur et ses images : histoire symbolique (et palpitante)
d'un organe pas comme les autres*

Mercredi 16 décembre 2020

Loris Petris, professeur à l'Université de Neuchâtel

*Folie du monde, sagesse de la folie :
Erasme, maître du paradoxe*

Mercredi 6 janvier 2021

André Kuhn, professeur à l'Université de Neuchâtel

*Quels sont les profils types des auteurs
et des victimes d'infractions ?*

Mercredi 20 janvier 2021

Robert Kopp, professeur émérite de l'Université de Bâle

*Ramuz/Stravinsky :
L'Histoire du soldat, du folklore russe à l'avant-garde
européenne*

Mercredi 3 février 2021

Charlotte Bellot, diplômée de master de l'Université de Neuchâtel

*Sur la route des Caraïbes :
le grand périple des baleines à bosse*

Mercredi 17 février 2021

René Spalinger, chef d'orchestre et conférencier

*Bedrich Smetana et la « Moldau » :
Être un musicien tchèque au XIX^e siècle*

Mercredi 24 février 2021

Philippe Terrier, professeur émérite de l'Université de Neuchâtel

*« De deux choses l'une, l'autre c'est le soleil » (J. Prévert) :
Humour et jeux de mots dans la poésie française
du XX^e siècle*

Mercredi 17 mars 2021

Livia Lüthi, assistante-doctorante à l'Université de Neuchâtel

*« Comme disait ma grand-mère – et je crois bien
qu'elle était un peu sorcière » :
Savoirs et secrets féminins dans la médecine d'autrefois*

Mercredi 24 mars 2021

Patrick Crispini, chef d'orchestre, compositeur et pédagogue

*Sur les pas d'Orphée :
sons, couleurs, oiseaux...*

Lieu :

Collège Thurmann
Sous Bellevue 15
2900 Porrentruy

Horaires :

Toujours le mercredi
de 14h à 15h45

Renseignements :

Jean-Claude Adatte
adattejc@bluewin.ch
tél. 032 466 59 28

Secrétariat :

universite.u3a@unine.ch
tél. 032 718 11 60

ENTREPRISE DU

GAZ



S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Route d'Alle 58
2900 PORRENTROY
Tél. 032 465 96 20
Fax 032 466 42 60
info@gazsa.ch

Rue du Puits 20
2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25
Fax 032 422 46 50
info@gazsa.ch



HÔTEL RESTAURANT VICTORIA
Honorine et Kai Rosenfeldt-Kueny

2800 Delémont - Place de la Gare - Tél. 032 422 17 57 - www.victoria-delemont.ch

N

★★★
HÔTEL LE NATIONAL
2800 Delémont

Cuisine spécialisée dans les produits de la mer depuis plus de 15 ans

Plateau d'huîtres toute l'année

Tél. +41 32 422 96 22

www.lenational-hotel.ch

Pugliese
RISTORANTE PIZZERIA

RISTORANTE PIZZERIA
PUGLIESE
COMMUNANCE 12
DELÉMONT
032 422 61 44

PIZZA AU
MÈTRE MARDI
ET JEUDI

HÔTEL DU BOEUF
Famille Ludwig



AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

- Cordon bleu maison
- Fondue paysanne
- Fondue bourguignonne de chasse
- Fondue chinoise
- Emincé de cerf,

Rue de la Préfecture 17, Delémont, 032 422 16 91

Café l'indus

— brasserie —

Simplement différent

Rue Industrielle 94 – 2740 Moutier – Tél. 032 493 51 51

Cuisine maison avec les produits frais du marché
Viande suisse provenant des producteurs locaux



Menu suggestion spécial « Chasse Maison »

ENTRÉES

Pâté de sanglier en croûte, foie gras, mâche et pickles du jardin CHF 22.50

ou

Crème de courge, œuf parfait de notre ferme, croûtons et graines CHF 18.50

PLATS

Filet de cerf rôti au sapin avec notre garniture chasse CHF 38.–

ou

Lièvre à la royale avec notre garniture chasse CHF 44.–

DESSERTS

Tartelette poire William, noisettes et glace à l'aspérule odorante CHF 13.–

ou

Comme un Mont-Blanc, sureau, marron et crème de la Gruyère CHF 13.–

Menu complet avec entrée, plat et dessert CHF 66.–

Les végétariens et végétaliens sont les bienvenus dans notre établissement. Nos cuisiniers se feront un plaisir de créer un plat sur demande en respectant la nature et la saison.



"La gastronomie nous soutient de la naissance au tombeau, accroît les délices de l'amour et la confiance de l'amitié, désarme la haine, facilite les affaires et nous offre la seule jouissance qui, n'étant pas suivie de fatigue, nous délasse encore de toutes les autres"

Brillat-Savarin



Veillez réserver votre table au **032/493 51 51**

Foire de la Courge Samedi 31 octobre 2020



La dernière foire de l'année se déroulera en Vieille Ville, durant les heures du Marché, soit de 8h à midi

Lors de cette journée coïncidant avec Halloween, la thématique de la foire sera bien évidemment la Courge, avec plusieurs animations au programme : atelier de création pour enfants, 3^e édition du Concours de la plus belle courge, soupe à la courge offerte aux passants...

A noter que la foire s'associera avec l'Espace-Jeunes de Delémont, qui organisera sa traditionnelle Fête de la Citrouille en Vieille Ville, avec jeu de piste, de 18h30 à 20h30.

Les organisateurs vous attendent nombreuses et nombreux !

VOS SORTIES À DELÉMONT

L'AGENDA

OCTOBRE

07-31 **DANSE ! SIX ARTISTES EN MOUVEMENT**

ARTsenal

07-31 **EXPOSITION DELÉMONT BD : QUELS COMMERCES !**

Vieille Ville

07 **CONFÉRENCE U3A LES HORLOGERS DE VOLTAIRE**

Porrentruy

08-10 **REVUE DELÉMONTAINE - LES NIOU TECHNOLOGIES**

Halle du Château

9 **DELASHENA**

Forum St-Georges

9 **Le SAS invite EBULLITION**

SAS

9 **REGULA HAUSER**

FARB

9 **CONCERT : LES AMAZONES AVEC BÉNÉDICTE TAURAN & NINA UHARI**

FARB

15 **LE RETOUR DU JEUDI**

SAS

16 **POÉSIE ET RAP DE CAVE**

SAS

17 **SAS HARDCORE NIGHT !**

SAS

21 **CONFÉRENCE U3A CONTES ET LÉGENDES DU JURA**

Porrentruy

23 **GLAUCAL VERNISSAGE**

SAS

23 **CONFÉRENCE : JOSÉ GSELL**

FARB

24 **VISITE ACCOMPAGNÉE DE L'EXPOSITION «LIONEL O'RADIGUET»**

MJAH

24 **BREAKADELIC**

SAS

28 **VISITE ACCOMPAGNÉE DE L'EXPOSITION «LIONEL O'RADIGUET»**

MJAH

30 **TANZFAKTOR 2020 : PIÈCES COURTES DE JEUNES COMPAGNIES DE DANSE**

Forum St-Georges



DELASHENA
le 9 octobre,
Forum St-Georges

31 **FABULARIUM... IN SECRETO : ALAIN TISSOT SOLO**

Forum St-Georges

31 **FOIRE DE LA COURGE**

Vieille Ville

31 **REPAIR CAFÉ**

Caritas Jura

31 **FÊTE DE LA CITROUILLE**

ARTsenal

TANZFAKTOR
le 30 octobre, Forum St-Georges



14 **LA DARKANCE II** SAS

17 **MIDI THÉÂTRE MENU 1 : LA MÉLANCOLIE DES OISEAUX**

Forum St-Georges

18 **VISITE ACCOMPAGNÉE DE L'EXPOSITION «LIONEL O'RADIGUET»**

MJAH

19 **MON PÈRE EST UNE CHANSON DE VARIÉTÉ**

Forum St-Georges

21 **CONCERT DE L'ENSEMBLE VOCAL TOURDION**

Forum St-Georges

28 **VISITE ACCOMPAGNÉE DE L'EXPOSITION «LIONEL O'RADIGUET»**

MJAH

27 **PSS PSS : COMPAGNIA BACCALÀ**

Forum St-Georges

NOVEMBRE

1 **FABULARIUM... IN SECRETO : ALAIN TISSOT SOLO**

Forum St-Georges

4 **«DES PETITS ET DES GRANDS» ATELIER + SPECTACLE PARENTS/ENFANTS**

Forum St-Georges

4 **PANORAMA DE L'ART NAÏF FRANÇAIS** MJAH

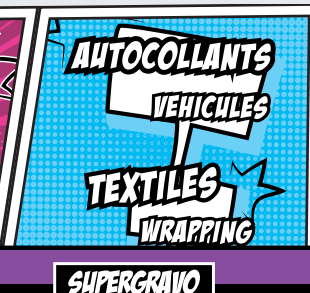
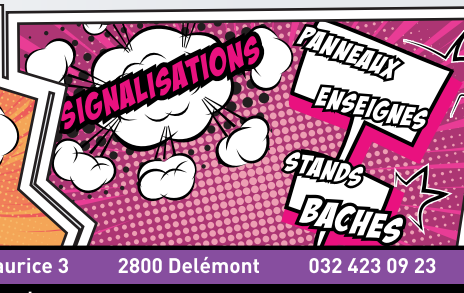
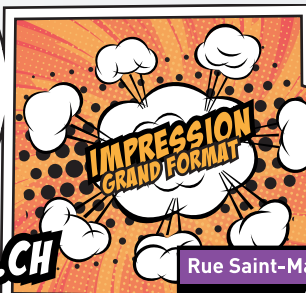
8 **#BEETHOVEN**

Eglise St-Marcel

13-15 **LES FILLES DES RÉSILLES**

Forum St-Georges

PUBLICITÉ



WWW.GRAVOSIG.CH

Rue Saint-Maurice 3

2800 Delémont

032 423 09 23

www.gravosig.ch

SUPERGRAVO